



REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: VITORIA, NUMERO 13. = APARTADO, 46. = T.F.NOS.: REDACCION, 1280 — ADMINISTRACION, 7148. = Dep. legal: Bu-6-1958

## Férvido homenaje de los Estados americanos a la trascendental obra de Isabel la Católica y España



Esta es la estatua de Isabel la Católica que España a través del ministro de Asuntos Exteriores, don Fernando María Castiella, ofrecerá en Washington a la Organización de Estados Americanos. La estatua, que figuró en el Pabellón de España de la Feria de Nueva York, ahora podrá ser admirada en el edificio de la Unión Panamericana, sede de la OEA. En la foto vemos la magnífica escultura junto a su autor, don José Luis Sánchez (Foto FIEL)

### Castiella hizo ayer entrega a la O. E. A. de una estatua de la gran Reina de Castilla Firma de acuerdos de cooperación espacial entre EE. UU. y España

#### El ministro español se entrevistó con Humphrey, Rusk y Edward Kennedy

Washington.—El ministro de Asuntos Exteriores español, señor Castiella, ha asistido, invitado por la Organización de Estados Americanos, a los actos conmemorativos del 76 aniversario de la fundación de la "Unión Internacional de las Repúblicas Americanas", origen de la antedicha entidad. Con este motivo, el

señor Castiella, ha entregado en nombre de España, una estatua de Isabel la Católica, de José Luis Sánchez, que se colocará en la entrada principal del edificio de la Unión Panamericana.

El ministro de Asuntos Exteriores español, al ofrecer la estatua de Isabel la Católica, manifestó que pretendía dejar a la O. E. A. un testimonio del pasado europeo de los pueblos de América, pero sobre todo, una prenda de la colaboración española a la Organización.

España—señaló—no pide ni quiere exclusivismos de ninguna especie. Estimamos, por el contrario, que todos los países europeos pueden y deben cooperar con los americanos en una gran empresa de colaboración intercontinental. Los problemas de Hispanoamérica necesitan una atención constante y generosa de los Estados Unidos, pero también precisan una efectiva colaboración por parte de los países de Europa que, hayan estado o no ligados con la historia de América, tienen comprometido su futuro con la suerte de este Continente.

Después de señalar el espíritu moderno que, con las limitaciones de su tiempo, caracterizó el reinado de los Reyes Católicos, el señor Castiella subrayó que este nuevo concepto del Estado se hace patente especialmente en el testamento de Isabel de

(Pasa a quinta página)

## Presentan sus cartas credenciales los embajadores de Tailandia y Jordania El ministro argelino de Industria llega a Madrid Fin del viaje de los Príncipes Juan Carlos y Sofía por Vizcaya

Madrid.—En la mañana de hoy se celebró en el Palacio de Oriente la ceremonia de presentación de cartas credenciales a S. E. el Jefe del Estado, de los Excmos. Sres. Charns Phan Ysarangkun Na Ayuthaya y Daoud Abu Gazaleh, embajadores extraordinarios y plenipotenciarios de Tailandia y Jordania, respectivamente.

#### MINISTRO ARGELINO EN MADRID

Madrid.—Llegó hoy el ministro argelino de Industria y Energía, señor Abdesselam Belaid, en avión procedente de Argel, para una visita oficial a España de diez días por invitación de su colega español el ministro de Industria, don Gregorio López Bravo.

Acompañan en este viaje al señor Belaid diez altos funcionarios argelinos, entre los que figuran el subsecretario de Comercio, el secretario general del Ministerio de Comercio, el director de Estudios Económicos de la presidencia del Consejo, el director del Banco Central de Argelia y varios consejeros del Ministerio de Industria.

El señor Belaid fue recibido al pie del avión por el ministro español de Industria, embajadores en España de varios países, entre ellos los de Mauritania, Libia y Arabia Saudí el encargado de Negocios de Argelia, el embajador de España, en este país, directores generales e Industrias Navales, del Ministerio de Industria, y los de Asuntos Políticos para África y Mundo Árabe y de Relaciones Económicas, del de Asuntos Exteriores; representantes del de Información y Turismo, y otras personalidades oficiales.

El ministro argelino pasó al salón de honor del aeropuerto, en cuya sala de conferencias hizo unas breves declaraciones a los periodistas, en las que después de dedicar un saludo a España, se mostró muy satisfecho y esperanzado por este viaje, en el que espera se incrementen los intercambios comerciales

(Pasa a cuarta página)

## Perecen en accidente aéreo el presidente Aref del Irak y dos ministros de su Gobierno

### El helicóptero en que viajaban capotó cerca de Basora, debido a una tormenta de arena

#### Otras ocho personas perecieron también

#### Expresivo pésame del Generalísimo Franco



El presidente del Irak, Abdul Salam Aref, muerto en accidente de aviación.

Londres.—Ha muerto en accidente de aviación el presidente del Irak, Abdul Salam Mohamed Aref.

Según Radio El Cairo, que dio la noticia, el accidente se produjo cuando el presidente despegaba de Durban para dirigirse a Basora.

#### DOS MINISTROS MUERTOS

Beirut.—El presidente Abdul Salam Mohamed Aref y dos miembros del Gobierno iraquí resultaron muertos al estrellarse el avión en que viajaban a consecuencia de una violenta tempestad de arena cerca de Basora, en el Sur del Irak, la noche pasada.

Los dos ministros son el mayor-general Abdel Latif Al Darraji (Interior) y Mustafá Abdulláh (Industria). Ambos acompañaban al general Aref en una visita a la región de Basora, que comenzó el martes pasado. Se dirigían al Norte del país para inspeccionar proyectos industriales.

#### IBAN EN UN HELICOPTERO

Beirut.—La emisora de Beirut acaba de comunicar que el presidente iraquí y los dos ministros del Gobierno volaban a bordo de un helicóptero cuando se produjo el accidente en el que han perecido. La causa fue una tormenta de arena que hizo capotar el aparato.—Efe.

#### TOQUE DE QUEDA EN BAGDAD

Bagdad (Irak). — La ciudad de Bagdad, capital del Irak, está sometida hoy al toque de queda y a una rigurosa vigilancia milipo-licial, mientras que los ciudadanos de esta legendaria nación árabe guardan luto por la muerte de su presidente.

Han perecido otras diez personas, entre ellas el ministro del Interior (Gobernación), el ministro de Industria y el gobernador del Departamento de Basora, conforme ha notificado Radio Bagdad.

El luctuoso accidente sucedió en el término municipal del pueblo de Al Kurnah. Otros dos autogiros acompañaban al presidente de la República, pero éstos pudieron aterrizar en la zona de Al Kurnah.

Al amanecer, otros diez helicópteros fueron despachados para buscar al presidente, cuyo motor, se cree, estalló al estrellarse. Los cadáveres aparecieron tan carbonizados —con la excepción del primer mandatario— que no fue posible reconocerlos.

El toque de queda en Bagdad ha sido impuesto al mediodía de hoy y se prolongará hasta nuevo aviso: han sido cerrados todos los establecimientos oficiales en señal de duelo y se ha ordenado un mes de luto.

El funeral por el extinto jefe de Estado se oficiará el sábado que viene.

Se ha decretado que el primer ministro Abdul Rahman Albazzas, asumirá la presidencia de la República, hasta que se celebren elecciones para nombrar un nuevo jefe de Estado.

Con arreglo a la actual constitución —interina— del Irak, el presidente de la República tendrá que ser elegido en el plazo de una semana por dos tercios de mayoría del Gabinete y del Consejo de Defensa nacional en deliberación conjunta.

#### CONDOLENCIA DEL CAUDILLO

Madrid.—Con ocasión de la muerte en accidente aéreo del presidente Aref, del Irak, y de los ministros de Industria y del Interior, Su Excelencia el Jefe del Estado ha dirigido al primer ministro, que ha asumido las funciones de presidente, el siguiente telegrama:

«Del Jefe del Estado español a Su Excelencia Abdel Rah-

(Pasa a quinta página)

## Se buscarán los restos de los padres de San Francisco Javier

### Donativo de un millón de pesetas para mitigar el hambre en la India remitido por el Primado

#### Alemania roja no deja ir a Polonia a los obispos

Pamplona.—Gracias a unos documentos descubiertos por el jesuita P. Recondo que apuntan la posibilidad de que los restos de los padres de San Francisco Javier se encuentren en la iglesia parroquial de Javier, van a comenzar en breve investigaciones para su recuperación.

#### DONATIVO

Toledo.—Un millón de pesetas ha enviado el Cardenal Primado de España a la Santa Sede. Esta cantidad, destinada a mitigar el hambre en la India, procede de los fondos disponibles de la Comisaría general de la Santa Cruzada.

#### NEGATIVA DE VISADOS

Berlín.—Las autoridades comunistas de la «República democrática alemana» se han negado a conceder los visados al arzobispo monseñor Bengsch, así como a otros prelados de la Iglesia Católica de Alemania, necesarios para trasladarse a Polonia y asistir en ese país a los actos conmemorativos del milenario de la cristianización de esa nación.

El secretario de Estado para Cuestiones Religiosas ha dado cuenta de que no podrían concederse visados a ningún clérigo, según agregó el aludido portavoz.

## Desde aquí se cristianizó a los nórdicos



Como recuerdo a la iglesia de Ansgaril, en Bremen, que data del siglo XIII y que fue destruida en un bombardeo en 1944, se ha levantado esta columna de bronce, en el mismo lugar. Desde la mencionada iglesia tuvo lugar la cristianización de los países nórdicos (Foto FIEL)

## Donación del Caudillo

### Ha cedido a la Federación Sindical de Arroceros un campo de tierra arrozal que poseía en Sueca

Valencia.—Su Excelencia el Jefe del Estado ha cedido a la Federación Sindical de Agricultores Arroceros de España un campo de tierra arrozal de su propiedad de una extensión equivalente a la media parcela del cultivo del arroz en el país. La parcela radica en la Munteanyela del Sans, en Sueca, y ha sido administrada hasta ahora por el Sindicato arroceros de dicha localidad, entidad de la que es socio el Caudillo como cultivador del arroz número uno del censo. En esta parcela la Federación podrá realizar las experiencias que aconseje el buen cultivo.

En los medios agrícolas arroceros, la noticia ha causado una gran satisfacción.

## Viaje de Johnson a Méjico, que se cree señala un cambio de política para Iberoamérica

### Es aprobado en Chile un plan revolucionario para la reforma del derecho de la propiedad

Méjico.—En una gran tentativa de restablecer una relación más armónica entre Estados Unidos y América Latina, el presidente Johnson se traslada hoy a este país, para entrevistarse con su colega mejicano, Gustavo Díaz Ordaz, asegurándose que este gesto diplomático constituye el preludio de un cambio en la política exterior de Washington con respecto al Hemisferio occidental.

La presencia en la comitiva presidencial del secretario de Estado, Dean Rusk, permite prever a los observadores políticos mejicanos, que la conferencia de «alto nivel» no se limitará en modo alguno al examen de problemas tradicionales.

El presidente norteamericano ha deseado quitarle todo carácter oficial al viaje para empeñarse en una conversación amistosa y privada con el primer mandatario mejicano sobre las grandes cuestiones que dividen en estos momentos a Washington y las capitales iberoamericanas, especialmente, aquellas de carácter económico, que han provocado grandes protestas por parte de los dirigentes en los países latinoamericanos en las últimas conferencias continentales.

#### PLAN REVOLUCIONARIO

CHILENO Santiago de Chile.—Demócratas cristianos, radicales, socialistas y comunistas, se unieron en el Senado nacional para aprobar el plan revolucionario de reforma al derecho de propiedad propuesta por el presidente Frei.

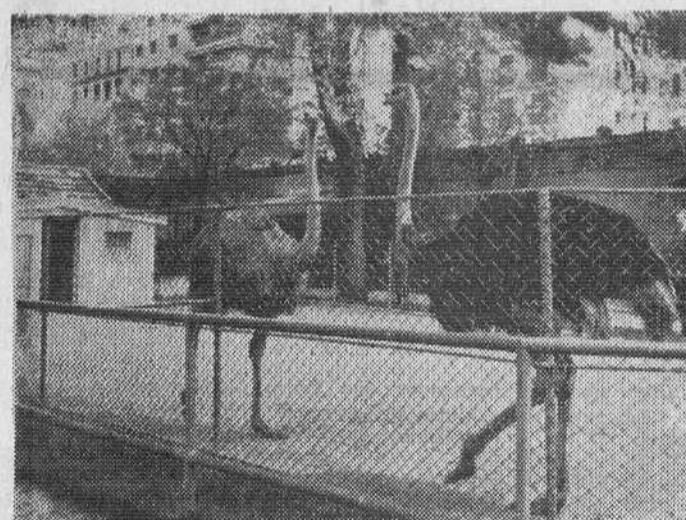
El proyecto tropezó con la oposición de liberales y conservadores y, en su parte normativa, establece que la función social de la propiedad abarca los intereses generales del Estado, la utilidad y la salud pública, el aprovechamiento racional de las fuentes y energías productivas al servicio de la colectividad y la elevación del nivel de vida de los habitantes de Chile.

## Homenaje a la vejez en San Sadurní de Noya



En la localidad catalana de San Sadurní de Noya ha tenido lugar, una vez más, el Homenaje Principal a la Vejez, que este año ha cumplido su 50 aniversario. En el curso de los numerosos actos organizados con tal motivo, fue inaugurado en la Plaza de los Homenajes a la Vejez, un monumento dedicado a la ancianidad. En la foto vemos el grupo escultórico inaugurado Jurante el acto (Foto FIEL)

## NUEVOS HUESPEDES EN EL «ZOO» MADRILEÑO



Varios animales, procedentes del famoso parque de Hannover (Alemania) han pasado a engrosar la población, hasta ahora exigua, de la Casa de Fieras del Retiro madrileño. Entre los nuevos inquilinos estos dos bellos avestruces que hacen resaltar la esbeltez de sus figuras sobre un fondo urbano (Foto HISPANIA PRESS)

## En un plazo máximo de cinco meses habrá elecciones en Vietnam del Sur

### La Junta militar ha accedido a todas las demandas budistas

#### Barcos rusos «científicos» con equipos de observación, en la costa vietnamita

Saigón.—El jefe del Estado Vietnam del Sur, teniente general Nguyen Van Thieu ha firmado un decreto convocando elecciones generales en un plazo de tres a cinco meses.

Añadió que las elecciones se celebrarían para designar una Asamblea constituyente a la que se confiaría la tarea de redactar y promulgar una constitución para un Gobierno civil.

Esta decisión se ha producido seis horas antes de que los budistas pusieran en práctica su anunciada manifestación masiva de protesta para apoyar sus demandas.

Los observadores señalan que se ha accedido a todas las demandas budistas al aceptar la resolución leída al final del Congreso político que ha durado tres días. Entre los puntos aceptados por la Junta figura una amnistía para todas aquellas personas que han tomado parte en agitaciones y manifestaciones políticas anti-gubernamentales de los últimos meses.

#### ¿DEMASIADO TARDE?

Hue (Vietnam del Sur).—El general Phan Xuan Nnuean, comandante de la primera división survietnamita en las provincias rebeldes del Norte del país, ha declarado esta mañana que la única forma de resolver la actual crisis política es la dimisión del jefe de Estado, Nguyen Thieu; la del jefe del Gobierno Ky y la del vicepresidente Huu Co y de 36 generales a quienes debe suceder otro Gobierno provisional que sería disuelto al formarse el definitivo.

#### BARCOS RUSOS CON EQUIPOS DE OBSERVACION

Washington.—Rusia mantiene dos barcos de investigación oceanográfica frente a la costa de Vietnam del Sur.

Los barcos soviéticos están dotados de equipos electrónicos de observación.

Un navío de la flota de Estados Unidos tiene normalmente la misión de no perder de vista los movimientos de los referidos barcos.

## Se encuentra en Madrid el expresidente Nguyen Jhan de Vietnam del Sur

### Mentis a unos rumores de que Cao Ky vendría para entrevistarse con él

Madrid.—El ex-presidente survietnamita Nguyen Jhan, se encuentra en Madrid desde hace bastante tiempo, según informaciones fidedignas obtenidas por un redactor de la Agencia «Efe», esta tarde.

Sin embargo, parecen ser completamente falsas las especulaciones acerca de una próxima visita a España del actual presidente de Vietnam del Sur, general Cao Ky, con el fin de entrevistarse con aquél. Al parecer el rumor surgió por una falsa interpretación de una crónica del periodista español Luis Calvo, enviado por el periódico matutino madrileño «ABC» a Vietnam del Sur. El periodista afirmaba en dicha crónica que Cao Ky seguiría el mismo camino que Jhan, refiriéndose a su próxima caída del poder y no a un exilio en España.—Cifra.

# Postal

## El «Día de Castilla»

NO hace muchos días, nuestro querido amigo y colaborador, don José María Codón, glosando una antañona y sugestiva idea, abogaba por que, anualmente, se celebrase el «Día de Castilla».

La idea, así, como punto de partida hacia ulteriores concreciones, nos parece, desde luego, interesante en alto grado.

No se trata, en modo alguno, de exaltar un regionalismo anacrónico e inoperante, sino, bien al contrario, de que, siquiera una vez al año, las representaciones más calificadas de las dos Castillas, tuvieran una jornada de exaltación espiritual, de acercamiento e identificación afectiva, de concatenación de puntos de vista en cuanto a problemas comunes y, en definitiva, de robustecimiento de su hermandad, que, sin duda alguna, en ese «Día» aparecería, nuevamente, como viva y permanente efusión fraterna y cauce espléndido de recíprocas complacencias.

Entendemos, por eso, que el propósito, ahora exhumado por el señor Codón resulta, desde luego, del más alto valor. Y que merece la pena de ser considerado seriamente por las múltiples y favorables consecuencias que, en todos los órdenes, se deducirían de la realización de tan sugestiva idea.

De momento, creemos que ésta debe ser objeto de estudio y que desde Burgos salga la iniciativa formal de esa gran realización espiritual, de hermandad y de exaltación y estrechamiento de vínculos que podría anualmente celebrarse, en distinta ciudad para conmemorar nada menos que el «Día de Castilla».

**BURGENSE**

## De los Centros oficiales

### GOBIERNO CIVIL

**ACTIVIDADES PREPARATORIAS JORNADAS NACIONALES DE POBLACION.**— El Ministerio de la Gobernación, por Orden de 30 de Diciembre de 1965, publicada en el «Boletín Oficial del Estado», de fecha 26 del mes de Marzo próximo pasado, dispone la convocatoria de las Primeras Jornadas Nacionales de Población, que se celebrarán en Madrid durante los días 13 al 18 del próximo mes de Junio; y consecuentemente con aquella, el citado Departamento ministerial ha redactado el oportuno reglamento que ha de regir en aquellas jornadas y en sus actividades preparatorias.

Es objeto de la máxima preocupación del repetido Ministerio el conjunto de problemas que nacen de manera directa o indirecta de la vida masiva de los núcleos urbanos contemporáneos, para procurar la máxima defensa del hombre contra las consecuencias perturbadoras que irradian de la aglomeración, del desarrollo industrial, de la intensa circulación de vehículos de tracción mecánica, de las aguas contaminadas o en situación de reducida potabilidad, de la canalización de aguas residuales, de la recogida y tratamiento de basuras, del saneamiento biofísico, de la inocuidad ambiental, de la alimentación de las poblaciones, su educación y de la higiene y seguridad en los lugares de esparcimiento al aire libre y centros de recreo, etcétera.

Y en su deseo de buscar las soluciones más viables para su adecuado tratamiento, se promueve el estudio de aquéllos dentro de un ámbito nacional y buscando la valiosa aportación de conocimientos de los Organismos y Entidades Públicas y de la iniciativa privada.

Por todo ello, se hace preciso difundir el trascendental empeño del Ministerio de la Gobernación y cursar atenta invitación a todos cuantos consideren que pueden prestar una colaboración eficiente en el estudio y preparación de las ponencias correspondientes que han de culminar en las citadas Jornadas Nacionales de Población. Y consecuentemente, lo efectúa este Gobierno Civil a través de la presente Circular, haciendo patente su anticipado agradecimiento a todos: organismos, entidades, Corporaciones, empresas y particulares, que deseen contribuir con su esfuerzo a mejorar las condiciones del medio ambiente en que ha de vivir el hombre.

Toda aportación, en cualquier forma que se desee efectuar, deberá comunicarse a la Secretaría General de este Gobierno Civil, que será el órgano coordinador de las actividades, trabajos y reuniones que hayan de celebrarse en esta provincia.

**SECCION FEMENINA**

**CONVOCATORIA PARA EXAMENES DE INGRESO A LAS ESCUELAS DE FORMACION PROFESIONAL DE LA SECCION FEMENINA.**— La Residencia Central de Juventudes anuncia la convocatoria para ocupar plazas de las escuelas profesionales en las especialidades de Corte y Confección, Peluquería y Estética, Secretariado, Decoración y Escaparatisa, que se celebrarán en esta provincia a partir de mañana hasta el 15 de Mayo.

Las solicitantes deberán reunir las siguientes condiciones:

a) Ser española y estar comprendida entre los 14 y 15 años.

b) No padecer enfermedad infecciosa contagiosa y gozar de buena salud.

c) Estar en posesión del Certificado de Estudios Primarios.

d) Tener autorización paterna o en su defecto materna o tutor.

e) Aceptar íntegramente las bases de la presente convocatoria y las normas por las que se rigen estas Escuelas Profesionales.

Las aspirantes deberán por medio de una instancia solicitar la admisión al examen de ingreso de acuerdo con los anteriores apartados.

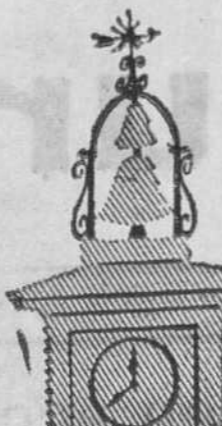
Para informes más amplios la Delegación provincial de la Sección Femenina, calle Aranda de Duero, 61.º (Departamento de Juventudes) de nueve y media a dos y media de la mañana.

**CAJA DE RECLUTA N.º 611 DE INTERES PARA LOS ESTUDIANTES.**— Por el Ministerio del Ejército se dan facilidades para que los estudiantes puedan seguir sus estudios sin interrupciones, causadas por el servicio militar, facilidades que se concretan en la I. P. S. y prórrogas de segunda clase; por lo tanto, a partir del próximo reemplazo, no se concederán cambios de llamamiento por motivos de estudio.

### El capitán general visitó ayer Logroño

En la mañana de ayer el capitán general de la sexta región, teniente general Pérez-Soba se trasladó a Logroño donde realizó visitas de inspección a las unidades militares de aquella plaza.

Bastantes inválidos necesitan de residencias y asistencias especiales.



# BURGOS AL DIA



Del DIARIO DE BURGOS correspondiente al miércoles 15 de Abril de 1966  
EN el día de hoy ha fallecido en esta ciudad la señora doña María de los Dolores de Miguel Rodríguez, viuda de don Domingo Daucausa, secretario que fue del Excelentísimo Ayuntamiento de Burgos.  
\* LAS temperaturas extremas fueron de 9,5 y 1,8 grados.

**NUESTROS TELEFONOS:**  
REDACCION 1280.  
ADMINISTRACION 7148.

**Calificación moral de espectáculos**  
COLISEO. — "Lady L" (S. J.).  
AVENIDA. — "Misión secreta" (3).  
CORDON. — "El espía que surgió del frío" (s.c.)  
GRAN TEATRO. — "Operación Crossbow" (2).  
CALATRAVAS. — "El coronel Von Ryan" (2).  
REX. — "Bahía de Palma" (3) y "El cabo del terror" (3 R.).  
ASTORIA. — "Una casa no es un hogar" (4) y "El último cuarto de hora" (3).  
GOYA. — "El tormento y el éxtasis" (2).  
CONSULADO. — "Escándalo en villa Fiorita" (3 R.).  
1, niños; 2, mayores de 14 años; 3, mayores de 18 años con repartos y 4, gravemente peligrosa.

### Replanteo de terrenos para construir una nueva fábrica en nuestra ciudad

Es la de «Manufacturas Alcides» que tendrá 505 puestos de trabajo

La empresa «Manufacturas Alcides S. A.», acogida a los beneficios del «Polo» de Promoción Industrial es otra de las sociedades que se disponen a construir su nueva fábrica en Burgos.  
Ya ha comenzado el replanteo de los terrenos en la zona Norte del polígono Industrial de Gamonal - Villimar - Villayuda, habiéndose adjudicado la obra a Construcciones «Cutillos Hermanos».

«Manufacturas Alcides S. A.» proyecta invertir en su primera fase 22.008.000 pesetas en la confección de prendas de tipo sastrero lo que dará lugar a la creación de 505 puestos de trabajo.

## NOTICIAS

**MOVIMIENTO DEMOGRAFICO.**— Durante el día de ayer se verificaron en el Registro Civil las siguientes inscripciones:  
**Nacimientos.**— Julia Izquierdo y Herreros, Emiliano Carcedo y Pérez, Francisco Navazo y Sáiz, Andrés Rojo y González, Ana María Perea y Tobalina, María Isabel Contreras y Alonso.  
**Fallecimientos.**— María del Pilar García y García, de Urría, 84 años, Santa Clara, 53.

**Dirección y velocidad del viento.**— A las ocho de la mañana, SW—9 kilómetros; a las dos de la tarde, SW—10,8 kilómetros; a las siete de la tarde, W—10,8 kilómetros.  
Humedad, 65 por 100.  
Luvia en milímetros, 4,5.

### Aprendiza

14 años precisa empresa de esta ciudad. Presentarse en: Publicidad ALAS, Almirante Bonifaz, 3. (R. O. Colocación número 449)

### Aprendices encuadernación SE NECESITAN

EDITORIAL Hijos de Santiago Rodríguez (R. O. C. número 447)

**EL CUPON PRO-CIEGOS.**— En el sorteo celebrado en el día de ayer resultó premiado con 500 pesetas el número 337 y con 50 pesetas todos los números terminados en 37.

### SE NECESITAN PEONES

Obras en la Cellophane Española (R. O. C. número 434)

**SE ESCAPO DE CASA.**— Inspectores de la Comisaría de

### M&I T&RESA VIVIENDA

Alquiler o venta Ofertas: AL APARTADO 291

### PEONES SE NECESITAN

Obra Avenida del Cid, n.º 34 (R. O. C. número 435)

**BACHEO GENERAL DE CALLES.**— Una brigadilla municipal formada por diez hombres procede en estos días a un bacheo general de calles necesitadas de reparación en diferentes puntos de la ciudad.

El bacheo consiste en aplicar emulsión de riego y aglomerado asfáltico en las zonas que lo precisan en la calle de San Francisco y de las Calzadas desde donde se extenderá a todas las demás de su área y a los circuitos urbanos de los Vadillos y accesos al cementerio; La Castellana, barrio de Huelgas y Hospital del Rey, Barriada Yague y Avenida del Generalísimo y paseo de la Isla. La brigadilla de esta operación «bacheo» utiliza un vibrador móvil y caldera con bomba de inyección para riego asfáltico.

### ENCARGADO DE OBRA

Se necesita con amplios conocimientos. Buena retribución, abstenerse si no se tiene experiencia. Dirigirse por escrito con referencias esta Administración. Reserva absoluta para colocados. (R. O. C. número 416)

### Coches sin conductor SEAT 1500 — SIMCA, 600-D

### Garaje Turismo

**LETRAS DE LUTO.**— A los 84 años de edad, dejó de existir en nuestra ciudad, conforado con los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad el señor don Bonifacio Gutiérrez Ruiz.  
Descansen en paz el alma del finado y reciban sus apenados hermanos y demás familia, la expresión de nuestra más sentida condolencia.

### Labradores

Cebada especial para siembra. HIJOS DE RAÍMUNDO YLLERA, S. L. — San Pedro y San Felices, 16, BURGOS

### ATROPELLADO POR UN AUTOMOVIL

— Aproximadamente a las siete de la tarde de ayer el coche matrícula M-413751 que se dirigía a La Ventilla, atropelló en la calle de Vitoria, a Eugenio Núñez Luis,

### Importante empresa NECESITA

Señorita taquí-mecanógrafa, bien impuesta en práctica de oficina. Buena retribución. Discreción absoluta para colocadas. Escribir de puño y letra acompañando curriculum vitae al Apartado 48, BURGOS. (R. O. Colocación número 409).

### Cajas Registradoras Regoa Española, S. A.

DEBIDO a su gran aumento de ventas, precisa Agentes vendedores para esta plaza. Los interesados, diríjase de 9 a 11 ó de 4 a 5 Avda. del Cid, 10. (Traseras Feygón). Burgos. (R. O. C. número 444).

### BOLETIN METEOROLOGICO

compreensivo de los datos recogidos ayer en el Observatorio del Instituto de Enseñanza Media:  
Barómetro.—A las ocho de la mañana, 681,6; a las dos de la tarde, 680,4; a las siete de la tarde, 681,4.  
Temperatura ambiente.—Máxima, 14,4 grados a las 15,15 horas; mínima, 7,4 grados a las 4 horas.

### EL SEÑOR DON BONIFACIO GUTIERREZ RUIZ

Falleció en el día de ayer, a los 84 años de edad, conforado con los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.  
D. E. P.

Sus apenados hermanos: don Pedro (agente comercial colegiado), doña María del Carmen, doña Rosa y doña Francisca y demás familia.

Ruegan oraciones por el eterno descanso de su alma y la asistencia a las honras fúnebres y entierro que se celebrarán en la iglesia parroquial de SAN LESMES, ABAD, HOY, VIERNES, a las CUATRO Y MEDIA, y seguidamente a la conducción del cadáver al cementerio de San José, piadosos actos por los que les anticipan la expresión de su más sincero agradecimiento.

Vivia: Puebla, 39.  
Burgos, 15 de Abril de 1966.  
«La Misericordia» Gran funeraria.

### PRIMER ANIVERSARIO EL SEÑOR

## Don Pedro Hombria Martínez

FALLECIO EL DIA 16 DE ABRIL DE 1965 HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION DE SU SANTIDAD  
Q. E. P. D.

Su resignada esposa, doña Carmen Alloza Lúcia; hijos, hijos políticos, hermanos hermanos políticos, nietos, sobrinos y demás familia

Ruegan a sus amistades les tengan presente en sus oraciones y la asistencia a alguna de las misas que se celebren el día 16, a las ocho y a las diez y media, en la iglesia parroquial de San Lesmes, Abad; a las once de la mañana y ocho de la tarde, en la iglesia parroquial de La Anunciación, y el funeral que se celebrará el lunes, día 18, a las DOCE de la mañana, en la parroquia de San Lesmes, Abad.

Por cuyos actos de caridad les anticipan las más expresivas gracias.

Burgos, 15 de Abril de 1966

### Dependiente y ayudante

se necesita para sección de lanas, ropa interior y exterior de señora. Reserva absoluta colocadas. Informes: Publicidad ALAS. Almirante Bonifaz, número 3. (R. O. Colocación n.º 436)

### CAFETERIA ROMA

SE NECESITAN APRENDIZAS DE CAMARERAS

Cáritas le ofrece la garantía de que su limosna cubrirá una necesidad real.  
¡HAGA SE SOCIO DE CARITAS!

### SEÑORITAS

DE 18 A 21 AÑOS. PRACTICAS EN SECCIONES LANAS, BOLSOS Y LENCERIA. NECESITA IMPORTANTE FIRMA COMERCIAL. ABSOLUTA RESERVA PARA COLOCADAS. DEVOLVEREMOS CARTAS. ESCRIBIR A:

### Mariano Rico - Publicidad

SAN JUAN, 41, 3.º - BURGOS (Oficina Colocación - Registro n.º 446).

### SE NECESITAN TIERRAS PARA RELLENO

Razón: teléfono 1466

### CULTOS

ASOCIACION DE MADRES CRISTIANAS DE LA MERCED. — El sábado, 16, se tendrá la misa y comunión mensual a la una en el altar mayor.

### SE NECESITAN PEONES

Obras en la Cellophane Española (R. O. C. número 434)

### SE ESCAPO DE CASA

Inspectores de la Comisaría de

### M&I T&RESA VIVIENDA

Alquiler o venta Ofertas: AL APARTADO 291

### PEONES SE NECESITAN

Obra Avenida del Cid, n.º 34 (R. O. C. número 435)

### BACHEO GENERAL DE CALLES

Una brigadilla municipal formada por diez hombres procede en estos días a un bacheo general de calles necesitadas de reparación en diferentes puntos de la ciudad.

### ENCARGADO DE OBRA

Se necesita con amplios conocimientos. Buena retribución, abstenerse si no se tiene experiencia. Dirigirse por escrito con referencias esta Administración. Reserva absoluta para colocados. (R. O. C. número 416)

### Coches sin conductor SEAT 1500 — SIMCA, 600-D

### Garaje Turismo

**LETRAS DE LUTO.**— A los 84 años de edad, dejó de existir en nuestra ciudad, conforado con los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad el señor don Bonifacio Gutiérrez Ruiz.  
Descansen en paz el alma del finado y reciban sus apenados hermanos y demás familia, la expresión de nuestra más sentida condolencia.

### Dependiente y ayudante

se necesita para sección de lanas, ropa interior y exterior de señora. Reserva absoluta colocadas. Informes: Publicidad ALAS. Almirante Bonifaz, número 3. (R. O. Colocación n.º 436)

### CAFETERIA ROMA

SE NECESITAN APRENDIZAS DE CAMARERAS

Cáritas le ofrece la garantía de que su limosna cubrirá una necesidad real.  
¡HAGA SE SOCIO DE CARITAS!

### SEÑORITAS

DE 18 A 21 AÑOS. PRACTICAS EN SECCIONES LANAS, BOLSOS Y LENCERIA. NECESITA IMPORTANTE FIRMA COMERCIAL. ABSOLUTA RESERVA PARA COLOCADAS. DEVOLVEREMOS CARTAS. ESCRIBIR A:

### Mariano Rico - Publicidad

SAN JUAN, 41, 3.º - BURGOS (Oficina Colocación - Registro n.º 446).

### SE NECESITAN TIERRAS PARA RELLENO

Razón: teléfono 1466



Elija su chaqueta o conjunto de punto en

# GALERIAS CAMPO

Avenida del Cid, 2 (Burgos)

Es primavera  
Vd., señora o señorita, que es elegante, y le gusta siempre vestir las últimas novedades de la moda, sabe que GALERIAS CAMPO tienen para Vd. el más amplio surtido de conjuntos y chaquetas de punto, en las líneas más originales y modernas.

# “La catedral es la crónica magna del pasado secular”

Nos dice el gran escritor y académico don Angel Dotor autor de la reciente obra «Catedrales de España»

- ★ Cada uno de nuestros templos catedralicios ofrece dentro de su rasante estética, una peculiaridad que le distingue y, en cierto modo, le particulariza
- ★ La Catedral de Burgos tiene una peculiaridad que la enaltece: es el templo al que rindieron su amoroso tributo laboral mayor número de artistas y artífices

Por José LOPEZ FERNANDEZ

«Catedrales de España» es la última de las obras publicadas hasta la fecha por el ilustre académico y escritor don Angel Dotor, uno de los más expertos y amenos divulgadores del arte, del paisaje y de las letras nobles de nuestra España, como le llama el crítico don Federico Carlos Sainz de Robles. Las catedrales ejercieron siempre en él una gran atención, según advertimos en sus libros y en sus miles de trabajos periodísticos. Nos cuenta que ya en sus años infantiles le sorprendió profundamente la contemplación de la basílica segoviana, impresión, que fue sufriendo de punto cuando le fue dado visitar algunas otras más como la de Toledo, Avila y Burgos. En definitiva, todas aquellas emociones iniciales fueron fermentando en su corazón hasta concretarse en el ardiente deseo de cantar las bellezas catedralicias españolas. No tardó en hacerlo mediante crónicas que aparecieron en diarios y revistas. En 1928 vio la luz su primer libro, consagrado por entero a la catedral de Burgos. Ahora ha querido rendir su tributo de admiración a la quinena de principales catedrales de España, que son las que integran el volumen que ha dado motivo a este reportaje.

—¿Puede entenderse la religiosidad de un país a través de sus catedrales?

—Sí —contesta don Angel Dotor a nuestra pregunta— porque la catedral es la crónica magna del pasado secular, cuyo trazado fue cristianizado en casi todos los pueblos, principalmente los cristianos, a compás del triunfo de la espada alentada por el estímulo de la Cruz. Toda catedral hace que al penetrar en ella nos sintamos transidos por la trascendencia de la eternidad y proclives a identificarnos con el misterio eterno de las cosas, lo que significa la esencia de la religiosidad. Nada produce mayor sentimiento de veneración religiosa que los grandes templos de Dios, que es donde mejor se comprende la presencia de lo divino.

Don Angel Dotor es miembro de la Junta directiva de la Asociación Española de Amigos de los Castillos. Profesa una gran admiración por todos nuestros monumentos históricos. El sentido artístico de las cosas forma parte esencial de sus inquietudes vitales. Por eso queremos saber qué significan para él las catedrales españolas en este importante aspecto.

—La característica de sintetizar la esencia del arte universal, ya que en ellas logran sumar a la labor de los más relevantes maestros indígenas a ellas consagrados de por vida, el tributo de muchos otros venidos de los países que ostentaban a la sazón, con el nuestro, el dominio del arte. Todos ellos nos legaron ese caudal excepcional de manifestaciones estéticas —arquitectura, escultura, pintura, orfebrería, etc.— reveladoras no sólo de las características introspectivas de la Belleza común a todos los espíritus geniales, sino también las peculiaridades con que la misma fue siempre interpretada en nuestro país.

El autor de «Catedrales de España» ha visitado personalmente todos cuantos templos describe en su libro y otros muchos más, pues según nos confirma prepara uno o dos nuevos volúmenes acerca de ellos. El sabe que en la restante treintena de catedrales que existen en España figuran algunas románicas y varias góticas que, aunque no tan grandiosas como las que ahora estudia y comenta, ofrecen también enorme valor artístico e histórico. Y bastantes otras renacentistas y neoclásicas situadas principalmente en la mitad meridional de la Península.

—¿Puede escribirse un libro como el suyo, sin un previo sentimiento religioso?

—Yo creo que no, pues para ello se precisa ineludiblemente sentir la verdad que entraña aquella frase de Flaubert al referirse a lo diario, o sea a lo efímero y pasajero, tan contrario a cuanto no está sujeto a «ser importante hoy y no serlo mañana. Esto quiere decir el más puro anhelo religioso, cristiano, de identificarse con lo immanente y eterno en el proceso de continuidad histórica.

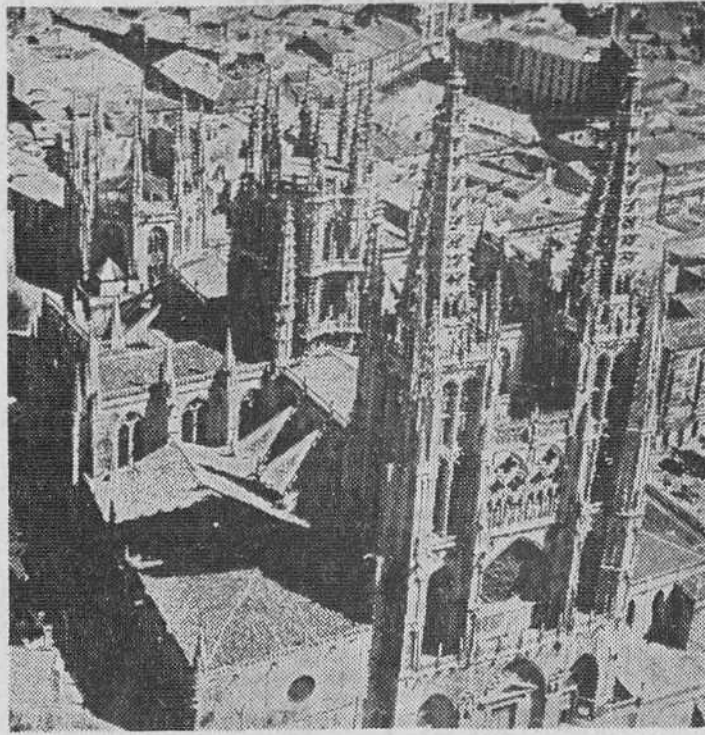
—¿Qué le entusiasma más de nuestras catedrales?

—Cada uno de nuestros templos catedralicios ofrece, dentro de su rasante estética, una peculiaridad que lo distingue y, en cierto modo, le particulariza. Hay un antiguo dístico latino referente a cuatro de las más antiguas catedrales españolas que expresa su distintivo esencial: «Sancta ovetensis, «Pulchra leonina», «Dives toletana», «Fortis salmantina»; distinción que cabe considerar ampliada con posteriores referencias adjetivadoras a otras que han merecido curiosa denominación: la «dama» de las catedrales (Se-

govia), la «bella desconocida» (Palencia), etc. Sin embargo, lo que mayor entusiasmo admirativo produce en las grandes catedrales españolas es esa profusión de manifestaciones y riqueza estética, paradigma de casi todas las artes plásticas, que en ellas se patentiza y la perdurabilidad de tal conjunto, con el menor grado de alteración posible, características que contrasta con lo que ha venido aconteciendo con otros tipos de monumentos —castillos, monasterios, palacios— tan desvirtuados, cuando no arruinados, a lo largo de las últimas centurias.

—¿Hay alguna catedral que sea para usted la mejor de España?

—No cabe fijar coeficientes absolutos en la valoración de nuestras grandes catedrales, con lo que resulte alguna de ellas superior a las de las demás. Las respectivas características predominantes son por igual meritorias y valiosas y de aquí que resulte tan difícil la concluyente prelación. En nuestro trabajo sobre la de Burgos,



además de ponderar su grandiosidad y belleza de conjunto y principales elementos, insistimos una capital peculiaridad distinta que enaltece el famoso templo de la antigua Cabeza de Castilla: ser aquél en que, según datos fehacientes, rindieron su amoroso tributo laboral mayor número de artistas y artífices. La nómina conjunta, hecha por nosotros, comprende nada menos que 65 arquitectos, 52 escultores, 7 rejeros, 50 orfebres, 64 pintores, 12 vidrieros, 20 bordadores y 22 escribientes o copistas de libros de coro. Cortamos aquí el diálogo pe-

riodístico, agradeciendo a don Angel Dotor y Municipio sus interesantes explicaciones sobre las catedrales de España. Es un gran enamorado de todas ellas. Muchas horas de su vida ha empleado en estudiarlas y admirarlas, difundiendo su magnificencia y su profundo significado religioso e histórico por todos los confines del mundo hispánico. Nacido en aquel lugar de la Mancha del cual Cervantes no se quiso acordar, don Angel Dotor ha alcanzado ya la categoría de manchego universal, especialmente por su gran sabiduría literaria, artística e intelectual.

# «Los terrestres no podrán casarse con las venusianas»

Así lo afirma un vidente italiano, que dice mantener conversaciones con las mujeres de Venus

Según él las venusianas se disponen a atacar a la Tierra y fueron las que produjeron el apagón repentino de Nueva York

En la conferencia dada en Roma, afirmó a sus ochocientos oyentes que debían distrutar del año 1966 porque el próximo sobrevendrá la catástrofe

Por Javier Portocarrero (De los Servicios Especiales de EFE)

EN nuestros tiempos, afirmar que un hombre está chalado porque dice haber conseguido cosas extraordinarias es demasiado aventurado. Si hace sólo unos lustros, alguien hubiera dicho que la Luna podía ser tocada, se le consideraría poco menos que visionario.

Por eso, no hay que desear lo que afirma el italiano Eugenio Siracusa, que dice haber conseguido tomar contacto con las mujeres —precisamente las mujeres— de Venus.

Sus «noticias» son tristes para los hombres del espacio. Será imposible que los terrestres formen pareja con las muchachas de Venus. Al menos, eso afirma Siracusa.

Este visionario tiene muchos y ardientes seguidores, a los que da conferencias sobre sus contactos con Venus.

Su más reciente aparición, a hizo en el Hotel Universo, de Roma.

## VARIAS EXPERIENCIAS CON EXITO

CUANDO todavía no ha podido afirmarse nada sobre si existen o no seres inteligentes de otros planetas del sistema solar, Siracusa asegura que la última vez que consiguió ponerse en contacto con las damas de Venus fue el 30 de Septiembre (y también en el mismo día del mes de Abril) de 1962. Lo hizo desde un remoto rincón en los flancos del Monte Etna, a once mil pies de altura, montado sobre ese volcán en erupción que tantos sustos da, con sus explosiones frecuentes, a los habitantes de la ciudad de Catania, en la isla de Sicilia.

Entre otras cosas, Siracusa afirma que, después de varias sesiones de lecturas celebradas con los venusianos con éxito en varios puntos de Italia y Suiza, pudo escuchar que las mujeres de Venus le invitaban a que se callara. «Ellas —las venusianas, le dijeron, nada más y nada menos, que se disponían a destruir la Tierra el año próximo.

«Los hombres, con sus experiencias atómicas —dice Siracusa— corren peligro de destruir todo el sistema solar. Esto se suma a la amenaza de una invasión de Venus para evitar estos peligros que nosotros mismos nos creamos.

Preguntado si el personalmente había estado en Venus, Siracusa contestó simplemente: «todo esto es inmaterial». Sin embargo, Siracusa afirma que en otras ocasiones «hizo su viaje». «Lo que digo ahora es solamente, aunque muy importante, es para poner en marcha mis recuerdos».

—¿Por qué no hace nada para probarlo? ¿Por qué no nos muestra algún recuerdo de su viaje a Venus? —le preguntaron sus oyentes.

«No quiero enseñar nada porque se me acusaría y se me en-

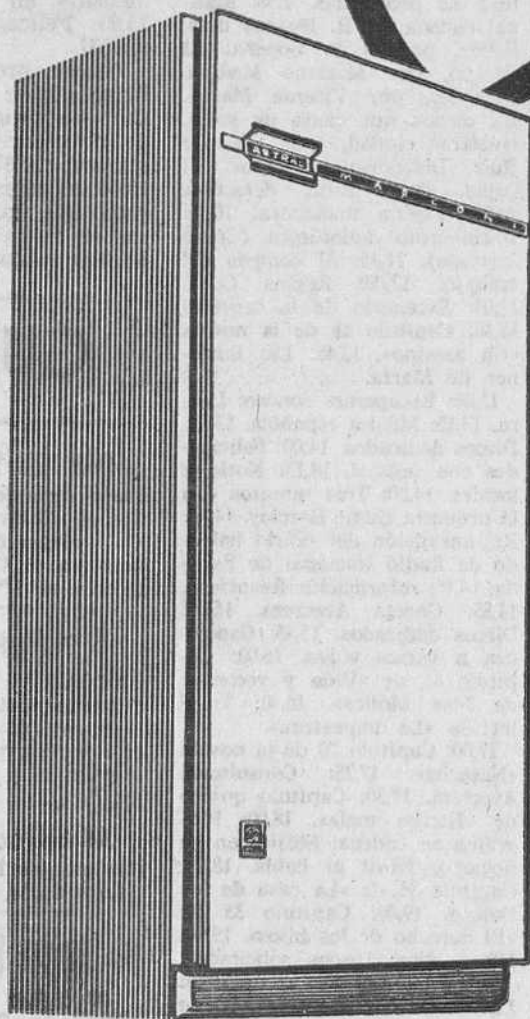
carcelaría por estar en posesión de bienes extraterrestres», repuso Siracusa, ante sus ochocientos oyentes.

Un italiano le preguntó sarcásticamente si él había tenido «relaciones» con alguna venusiana, a lo que Siracusa contestó que no. Afirmó también que una prueba de lo que las venusianas están haciendo ya fue el apagón que sufrió, hace unas semanas Nueva York, al que no se ha dado una explicación razonable. Afortunadamente para los que no creen en estas afirmaciones, las venusianas le dijeron que iban a repetir esos apagones. Pero no dijo cuándo se producirían de nuevo.

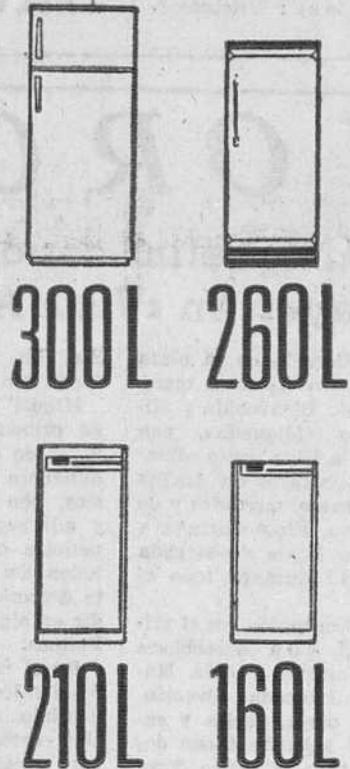
Siracusa piensa que algo muy grave va a ocurrir pronto. Algo grave de origen astral y concretamente venusiano. Por eso terminó sus manifestaciones diciendo: «Les deseo que sean felices en 1966. Y que lleguen a serlo en las verdaderas Navidades. Después de este año, nadie sabe lo que puede pasar».

Con complot de las muchachas de Venus o sin él, con la continuada carrera atómica o sin ella, lo cierto es que han sido varios —unos visionarios, otros calculadores— los que afirman que la guerra mundial vendrá en el año 1967. Si no se apagan pronto las llamas del Vietnam y si los chinos se independizan de los rusos para hacer de las suyas en el Surese asiático, el peligro es inminente. Ya Mao-Tse-Tung ha dicho que sus tropas entrarían en Vietnam si los norteamericanos bombardean Hanoi o Haytung. ¿Y quién dice que no se verán obligados a ello para cortar el suministro de hombres y armas a los guerrilleros del Vietcong? No desesperemos, sin embargo. Confíemos —en otra cosa no se puede confiar hoy día— en la Providencia.

LA PRENSA



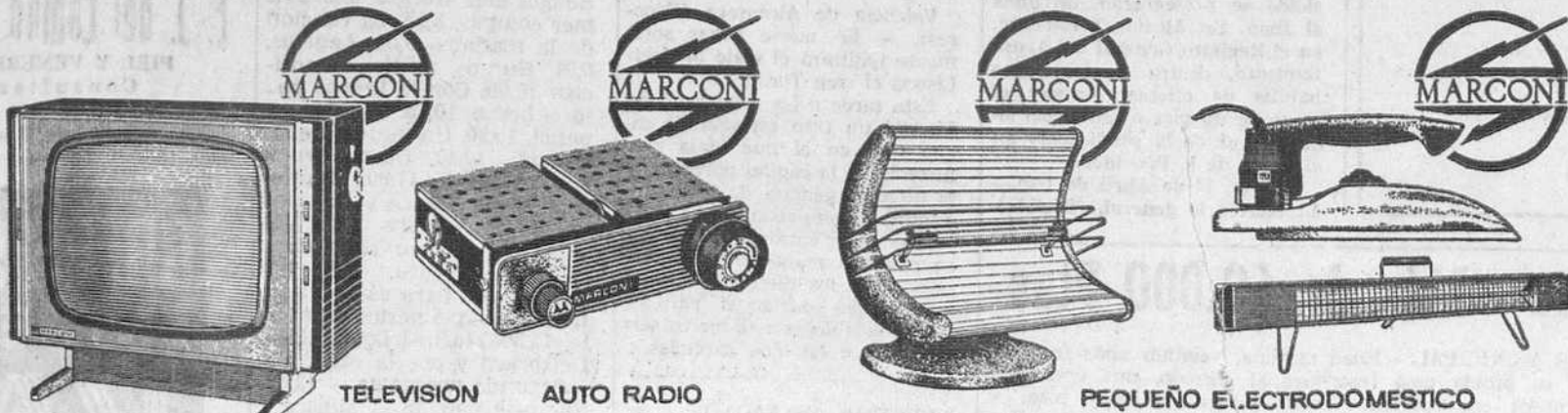
MODELO 250L. ASTRAL



## A MEDIDA DE SU NECESIDAD

La gama de frigoríficos MARCONI, cubre justamente la necesidad de su hogar. Ni más, ni menos. Para todas las familias y para todos los espacios disponibles... ¡Siempre cabe un frigorífico Marconi en su hogar! Y todos con calidad MARCONI. Calidad indiscutible.

UNA IMPORTANTE Y COMPLETA PRODUCCION INDUSTRIAL



TODO CON LA INDISCUTIBLE CALIDAD MARCONI

**VANROY**  
A LA VANGUARDIA DE LA RELOJERIA

**LINOLEUM**  
Colocación inmediata  
Ignacio Palacios, S.A.

Prensas Hidráulicas para CAUCHO  
MARZOLA  
Prensas Hidráulicas para MADERA  
MARZOLA  
Prensas Hidráulicas para LAMINADOS PLASTICOS  
MARZOLA  
¡Prensa "Marzola" Prensa mejor!  
MARRODAN Y REZOLA, S. A. LOGROÑO  
En Madrid Paseo del Prado, 40

**¡ATENCIÓN!**  
**LINOLEUM Español**  
**NO ES UN PLASTICO**

Es un pavimento fabricado con aceite de linaza y resinas naturales que le dan esa calidad de "materia viva", resistente, higiénica y bellísima exija LINOLEUM ESPAÑOL; no se conforme con menos  
LINOLEUM NACIONAL, S. A. Calle de Alicante, 4, T. 239 84 00 - Madrid (5)

Los Príncipes Juan Carlos y Sofía, en Burgos

De regreso a Madrid, procedentes de Bilbao, llegaron ayer a nuestra ciudad, a las seis de la tarde, SS. AA. los Príncipes don Juan Carlos y doña Sofía, quienes después de detenerse en el «Hostal Landa», durante breves momentos, continuaron viaje con dirección a Madrid.

Reunión de la Agrupación de empresarios del «Po.o»

En la mañana de ayer, se celebró, en la Delegación provincial de Sindicatos, una reunión de la Agrupación de empresarios acogidos a los beneficios del «Polo» de Promoción Industrial. Presidieron el delegado de Sindicatos, don José Alvarez Figueras; alcalde de la ciudad, don Fernando Dancausa de Miguel y el gerente del «Polo», don José Fortuny y Oñés.

Según nuestras noticias, en la reunión se procedió a la constitución de la junta rectora de la Agrupación, examinándose también asuntos relativos a los problemas de servicios e infraestructura del «Polo» y siendo objeto de estudio la aportación económica que por metro cuadrado de terreno que ocupan sus fábricas corresponderá a los empresarios como ayuda para la resolución de una parte de tales problemas, estando las otras dos a cargo del Estado y del Municipio en proporciones no idénticas.

Mañana dan comienzo los 9 días de Javier (novenas de la Gracia)

Mañana comenzarán, en la iglesia de los Padres Jesuitas, los nueve días de Javier (novenas de la Gracia). Esta novena que será transmitida por Radio Eopular a las 12,10 de la mañana y a las ocho de la tarde por Radio Castilla, se efectuará en la mencionada iglesia en las misas de 7, 7,45, 8,30, 9,15, 10, 12,15 y 1. Por la tarde a las 6, 7, 8 con misa y 9. Los PP. R. Castro y E. Castro pronunciarán sendas pláticas. Todos los días y al final se dará a venerar la reliquia de San Francisco Javier y con ella se visitará a los enfermos que lo deseen, avisando en la sacristía o al teléfono 3103.

Ame a su prójimo, pero con obras. HAGASE SOCIO DE CARITATI

TECNICO MECANICO

Para los servicios de conservación y mantenimiento mecánico de importante empresa de productos químicos CUALIDADES

- Experiencia práctica en mantenimiento mecánico de azucareras, harineras, fábricas de alimentación o químicas. Conocimientos teóricos comprobados de peritaje o maestría industrial. Dotes de mando y organización del personal. Responsabilidad y sentido de la urgencia en la reparación de averías. Preferible conocimientos de inglés. Residencia en población de 12.000 habitantes de la región aragonesa.

CONDICIONES:

- Categoría profesional a nivel de supervisión. Trabajo en equipo. Remuneración a convenir según cualidades y experiencia profesional. Revisión anual de la situación económica. Amplias posibilidades de promoción profesional.

Escribir enviando «currículum vitae» a ALAS, Referencia 3180. Independencia, 26, Zaragoza. Se devolverán las cartas no seleccionadas. Se abonarán los gastos de desplazamiento por entrevistas realizadas.

APARTAMENTOS EDIFICIO «CASABLANCA» - LAREDO COMPRE A PLAZOS SU CASA

Desde 35.000 pesetas de entrada, el resto en cinco años. Todos exteriores, con garaje, piscina, parque infantil, tenis. Variedad de modelos: (de uno a tres dormitorios, comedor-salón, terraza, cocina, butano, frigorífico, armarios empotrados, armarios metálicos, calentador eléctrico, etc)

VISITE NUESTROS PISOS - PILOTO

INFORMACION Y VENTA:

CONSTRUCTORA DEL NORTE, S. A.

BILBAO: Astoria, 2. Teléfono 240737 BURGOS: Alonso Martínez, 7, 4.º. Teléfono 5740 - 598 PAMPLONA: Bergamín, 3. Teléfono 222990. LAREDO: Grupo Nuestra Señora. VALLADOLID: Exclusivas Arellano, Plaza Mayor, 8. Tl. 227752 También en Torremolinos CONSTRUCTORA DEL NORTE tiene para usted el apartamento ideal

Continúa en las Cortes el examen del proyecto de la Ley de Seguridad Social Agraria

Madrid. — Ha continuado esta tarde en las Cortes Españolas, el examen del proyecto de Ley de Seguridad Social Agraria, con asistencia de numerosos procuradores.

Fue discutido primeramente el artículo segundo, al que la ponencia había aceptado varias enmiendas propuestas por diversos procuradores, llegando a discutirse tal artículo, párrafo por párrafo, en un debate que se prolongó durante más de dos horas.

Por fin se llegó a la aprobación del apartado primero del citado artículo segundo del proyecto, que queda redactado en los siguientes términos:

«Quedarán incluidos en el régimen especial de la Seguridad Social Agraria todos los trabajadores españoles, cualquiera

Exposición de recursos turísticos de Vizcaya

Se inaugura esta tarde en la Torre de Santa María

Esta tarde, a las ocho, se inaugurará en la Torre de Santa María una exposición de «Recursos turísticos de Vizcaya», que con el patrocinio del Ayuntamiento y colaboración de la Diputación provincial y la Delegación provincial de Información y Turismo de Burgos ha sido organizada dentro de la campaña iniciada por dicho Ministerio con el título «Conozca Vd. España».

Se trata de la exposición organizada en el mes de Noviembre en Bilbao y que alcanzó en dicha ciudad un gran éxito, por lo cual ahora se dispone a «viajar» por España, siendo Burgos la segunda provincia donde va a exhibirse. Se trata de un conjunto de 72 motivos distintos en los que se compendia toda una panorámica completa de la provincia vizcaína.

La exposición podrá visitarse los días laborables de doce a dos y de ocho a diez y los festivos sólo de doce a dos.

BOTONES

de 14 a 16 años se precisa para industria de esta capital. Presentarse en Publicidad MENTOR. Carnicerías, 23.º. (Registro Oficina Colocación n.º 433).

El pescador de Aguilas que vio caer la bomba de hidrógeno pasa unas vacaciones en Madrid

Invitado por la Embajada de los Estados Unidos afirma que posiblemente él solo hubiese podido rescatar «aquello» y haberlo llevado hasta la orilla

Madrid.—El pescador de Aguilas (Murcia), Francisco Simó Orts, que vio caer la bomba de hidrógeno desprendida de un bombardero supersónico B-52, al chocar con un avión nodriza que le repostaba, el 17 del pasado Enero, llegó esta tarde a Madrid, especialmente invitado por la Embajada de los Estados Unidos para pasar unos días alojado en un importante hotel de la capital de España. Viene acompañado de su esposa y de un amigo íntimo.

El señor Simó Orts tiene bastantes dificultades para hablar con los periodistas, en parte debido a la tutela que sobre él ejerce un súbdito americano llamado Mr. Fox. A la entrada del hotel se permite que se le hagan unas fotografías, solo y acompañado, firmando en el libro de registro.

Ya en su habitación y siempre bajo la mirada vigilante de Mr. Fox, el pescador de Aguilas se siente contento, ríe, admira la habitación, y charla a escondidas casi con algún representante de la Prensa. Simó es un catalán alto, fuerte y con la cara curtida por la brisa marina. Su porte es distinguido y en nada denota la rudeza de las tareas que desempeña en aguas del Mediterráneo. Su señora, también catalana, de Taragona, es de estatura normal y tiene la sonrisa a flor de labios, debido a diversas circunstancias, pero a pesar de todo hablan de su tierra natal y de la adoptiva, donde les nacieron sus dos hijos: una niña y un niño. También hablan de la bomba.

El pescador más famoso de España, sacaba gambas a unas cinco millas de la costa, el pasado 17 de Enero. El río cómo caía algo del cielo. Estaba, aproximadamente a la misma distancia que él de la playa; quizás algo más. Después vio que se trataba de un paracaidista del que pendía algo que no pudo adivinar. Afirma que posiblemente él solo hubiese podido rescatar «aquello» y haberlo llevado hasta la orilla. ¿Quizás no lo hizo por miedo, precaución o desconfianza...?

A este hombre le felicitaron, salió en los periódicos y, en contra de lo que dijeron algunos diarios madrileños, no ha cobrado ni un céntimo. Ahora está en Madrid. Se merece unas vacaciones, dado el valor trascendental de su ayuda. Cuando éstas acaben volverá a Aguilas y se dedicará de nuevo a la pesca, pero a crear los productos de aquellas huertas, cuyos habitantes nunca creyeron en los peligros de la supuesta radioactividad y no podrá mojarse por la lluvia, ya que según él, por aquellos parajes no llueve hace veinte años.—Cifra.

Más información nacional

(Viene de primera pág.) hispano-argelinos. Añadido que España ofrece muy halagüeñas perspectivas para su país, muy rico en minerales, y cuya industria, todavía incipiente, se encuentra en fase de desarrollo. Inmediatamente después de su llegada, el señor Belaid y su séquito salieron hacia Toledo, primera visita del programa del ministro argelino. Después siguió hacia Puertollano.

FIN DE UN VIAJE Bilbao. — En la mañana de hoy, el Príncipe don Juan Carlos de Borbón se trasladó a la localidad alavesa de Llodio para visitar la factoría Otarra y las Vidrieras Llodianas. Por su parte, doña Sofía ha visitado el Colegio que la junta provincial de Protección de Menores mantiene en Lujúa y la guardería infantil existente en el populoso barrio de Ocharcoaga.

La Princesa se trasladó después a Llodio, donde almorzó en compañía de don Juan Carlos y las autoridades y representaciones alavesas. En las primeras horas de la tarde los Príncipes han emprendido el viaje de regreso a Madrid.

INAUGURACION Barcelona. — El «Sector del automóvil» ha sido inaugurado esta mañana por el gobernador civil en nombre de S. E. el jefe del Estado con asistencia del director general de Expansión Comercial que representaba al ministro de Comercio.

De Madrid a Lisboa en sólo nueve horas

Utilizando el tren «Ter» Valencia de Alcántara (Cáceres). — En nueve horas solamente realizará el viaje Madrid-Lisboa el tren Ter. Esta tarde a las siete llegó de Madrid un tren especial de dicho tipo en el que viajó con dirección a la capital portuguesa el director general de la Renfe, a quien acompañan otros altos cargos de la entidad. En Lisboa se propone mantener conversaciones con los directivos de los ferrocarriles de aquel país, a fin de establecer este nuevo servicio entre las dos capitales.

NUESTROS TELEFONOS: REDACCION 1280. ADMINISTRACION 7148.

La Bolsa

Madrid

(Información facilitada por el Banco de Santander) Nueva sesión de Bolsa con predominio de los retrocesos si bien al final parecía equilibrarse un tanto la posición de oferta y demanda.

CORROS

Bancario.—Papel, en Central, Banesto e Hispano. Equilibrio en Popular e Ibérico.

Eléctrico.—Demanda en Sevillana, Leonesa y Madrileña. Equilibrio en Española y Reunidas y papel en Iberduero, Fecsa pequeña, Fenosa y Cataluña.

Alimentación y textil.—Ligera demanda en Ebro y Azucarera. Sostenido Aguilas y Sniace. Minero.—Papel en Ponferrada. Equilibrio en Felguera y Rif.

Químico.— Demanda en Petroleros y Explosivos. Siderúrgico.—Algún pico de dinero para Hornos, Papel y Nueva Montaña. Demanda en Fasa y Seat.

Vario.—Demanda en Telefónica. Papel en Tabacalera y gran firmeza en Dragados y Urbis.

COTIZACIONES

BANCOS.—Central, 1.240; Español de Crédito, 1.104; Hispano Americano, 1.651; Ibérico, 734; Popular, 748.

ELECTRICAS.— Leonesa, 123; Reunidas de Zaragoza, 155. Fecsa, de 1000, 256,50; Fenosa, 289; Hidroeléctrica Española, 326,75; Iberduero ordinarias, 421; Sevillana de Electricidad, 222; Unión Eléctrica Madrileña, 228.

ALIMENTACION.— El Aguilas, 336; Azucarera Española, 107,50; Ebro, 430.

CONSTRUCCIONES.— Dragados y Construcciones, 870; Inmb. Metropolitana, 200; Urbis, 148.

MINERAS.— Minas del Rif 157; Duro Felguera, 63; Ponferrada, 458.

VARIOS.— Campsa, 178,75; Explosivos, 138; Española de Petroleros, 430; Fénix, 3.900; Hornos de Vizcaya, 86; Seat, 287; Fasa, 540; Nueva Montaña Quijano, 189; Telefónica, 171,50; Sniace, 164.

Banco de Santander

BANCA-BOLSA-CAMBIOS CAJA DE AHORROS Espolón 12 - BURGOS

Radio Castilla

7.55: Sintonía. Apertura. Lectura de programas. 7.58: Matinal cadena S.E.R. Buenos días, Señor, por el P. Sopena. El tiempo, por Mariano Medina. Deportes, por Vicente Marco. En menos que canta un gallo. Nuestra ciudad, por Vicente Ruiz. Discomania. Humor. El cuplé. Paco Ruiz, detective. 10.00: Páginas mañanera. 10.30: Bachillerato radiofónico. (Curso segundo). 11.15: Al compás del trabajo. 12.00: Regina Coeli. 12.30: Escenario de la canción. 12.30: Capítulo 15 de la novela «Un asesino». 12.45: Las ilusiones de Marta.

13.00: Escaparate sonoro: Laura. 13.15: Música española. 13.30: Discos dedicados. 14.15: Noticias locales. 14.20: Tres minutos con la arqueta Eddie Barclay. 14.30: Retransmisión del diario hablado de Radio Nacional de España. 14.45: Información financiera. 14.55: Gaceta Avereem. 15.00: Discos dedicados. 15.45: Canciones a varias voces. 16.00: Capítulo 45 de «Vida y vocación de José Mojica». 16.30: Traylor de «La impostora». 17.00: Capítulo 70 de la novela «Natacha». 17.25: Consultorio Avereem. 17.30: Capítulo quinto de «Hierba mala». 18.00: Programa en cadena: Música en su hogar y Norit al habla. 18.30: Capítulo 95 de «La casa de los Dalton». 19.00: Capítulo 35 de «El derecho de los hijos». 19.30: Usted elige: Discos solicitados. 20.00: La hora de la zarzuela: La Chula de Pontevedra, de Luna. 20.30: Programa en cadena: Páginas de su vida. Diana Tutú. Actualidad. Peter Gay. 21.45: Avance informativo. 22.00: Retransmisión del diario hablado de Radio Nacional de España. 22.15: Noticias locales. 22.30: Exitos del momento. 23.00: Cierre para la noche. 24.00: Cierre.

Radio Popular

7.55. Apertura. Primer programa.— 8.00. Buenos días, Burgos. 8.05. Primer compás. 8.15. La canción de la mañana. 9.00. Angelus. 9.01. Burgos, música y noticias. 10.00. Con la Prensa bajo el brazo. 10.15. Mosaico español. 10.30. Un minuto de sí. 10.40. Suerte, vista y... ¡orbea! 11.00. Radioclub. 11.45. Blanca y en botella. 12.00. Angelus. 12.01. Al borde del camino. 12.06. Concierto miniatura. 12.10. AL. quien canta para usted. 12.15. Ronda de la América española. 12.30. Musical Louti. 12.45. Del brazo y por la calle. Segundo programa.— 13.00. Radio-ilusión. 13.30. Música y humor. 13.40. Felices los tenga usted. I. 14.10. Novedad

NUEVOS HOGARES

Pérez Borbujo-Alvarez Medina



En la pontificia y real iglesia de Ntra. Sra. del Buen Suceso parroquia del Santísimo Corpus Christi, de Madrid, se ha celebrado el matrimonio de la bella señorita Isabel Alvarez Medina con don Juan José Pérez Borbujo, doctor diplomado en pulmón y corazón en la Clínica de La Paz.

Ante el representante del Juzgado firmaron el acta matrimonial como testigos, de ambos contrayentes, el padre del novio, don José Pérez del Val, comandante médico, querido

amigo nuestro; sus tíos don Cristino Morales López, don Juan Borbujo García y don Roberto Rodríguez García; don Manuel Jiménez, arquitecto; los doctores don Enrique Ager y don Angel Diago, sus hermanos políticos don Antonio Sánchez Moreno y don Gumerindo García, capitanes de Aviación e Ingenieros, respectivamente; don Manuel López Siero, sus primos don Fernando Camino y don Agustín Moreno y su hermano don Carlos Pérez Borbujo.

La gentil desposada vestía su elegante figura con traje de brocado, en el tocado, original prendido de flores sujetando el amplio velo de tul ilusión. Terminada la ceremonia religiosa, que revisió gran brillantez, los distinguidos invitados se trasladaron a los salones del restaurante Sicilia Molinero, donde les fue servido un espléndido almuerzo, amenizado por la orquesta del restaurante.

El nuevo matrimonio ha marchado en viaje de bodas por Málaga y distintas capitales, fijando su residencia en Madrid.

Inspector de Seguros

PRECISA IMPORTANTE COMPANIA

No es necesario conocer la profesión. Cursos de enseñanza a cargo de la Empresa. OFRECEMOS: Extraordinario porvenir. Vehículo. Nómina. Comisión. Distas. Escribir con amplios datos a PUBLICIDAD «ALAS», indicando en el sobre n.º 347. (Almirante Bonifaz, 3) (R. O. Colocación núm. 448)

GUIA DEL RADIOYENTE

Radio Castilla

7.55: Sintonía. Apertura. Lectura de programas. 7.58: Matinal cadena S.E.R. Buenos días, Señor, por el P. Sopena. El tiempo, por Mariano Medina. Deportes, por Vicente Marco. En menos que canta un gallo. Nuestra ciudad, por Vicente Ruiz. Discomania. Humor. El cuplé. Paco Ruiz, detective. 10.00: Páginas mañanera. 10.30: Bachillerato radiofónico. (Curso segundo). 11.15: Al compás del trabajo. 12.00: Regina Coeli. 12.30: Escenario de la canción. 12.30: Capítulo 15 de la novela «Un asesino». 12.45: Las ilusiones de Marta.

musical. 14.15. Un buen tema el tiempo. 14.30. Diario hablado de Radio Nacional. 15.00. Música de España. 15.15. Mensaje en alta fidelidad. 15.25. Felices los tenga usted. Tercer programa.— 16.00. Brindis a la española. 16.15. Club de amigos. 17.30. Bazar del microsurco. 18.00. Caja de música. 18.30. Tele-objetivo. 19.00. Angelus 19.01. Diálogos para una voz. 19.05. La radio en la calle. 19.15. Bachillerato radiofónico.

Quarto programa.— 20.00. La zarzuela. 20.30. Santo Rosario en familia. 21.00. Mirador al campo. 21.30. Con sabor popular. 21.45. Pentagrama trotamundos. 22.00. Diario hablado de Radio Nacional de España. 22.30. Noticiero. Boletín informativo de noche. 22.45. Música de España. 23.00. Música para la carretera. 23.45. Compás final. 0.00. La danza de las horas. 0.02. Palabras para el silencio. 0.05. Cierre de la estación.

GUIA FACULTATIVA

José Luis Rica Rica Parto dirigido y psicoprofiláctico. — Enfermedades y operaciones de la mujer. Consulta de 11 a 2 y de 4 a 6 Vitoria, 21, 1.º Izqda. - Tlf. 4771

J. M. Movilla Cuadrado Especialista del sistema nervioso Electroencefalografía Exploraciones especiales del cerebro, por medios radiográficos Consultas: 12 a 2 y 4 a 6 (Excepto sábados) Concepción, 17

A. López Gómez GARGANTA NARIZ Y OIDOS Consulta de 11 a 2 y de 4 a 6 Espolón, 28 - Teléfono 3577

José Alonso MEDICINA INTERNA CORAZON Y NUTRICION RAYGEX X Consulta de 12 a 2 y de 5 a 2 Espolón, 24. — Teléfono 1912

S. Iñigo Médico-oculista Consulta de 11 a 2 y de 5 a 7 Laín Calvo, 12, 1.º - Telf. 1313

A Gómez López Del Hospital Militar CORAZON - PULMON San Cosme, 2 — Telf. 5390

José María Rodríguez Orive ODONTOLOGO Avenida del Cid, 10 (FEYGNON)

Dr. Renedo Cirugía - Vías urinarias Concepción, 15, 2.º (De 11 a 1)

C. Rodríguez Sáez OCULISTA Consulta de 11 a 2 y de 5 a 7 Héroes del Alcázar, 1 - Tlf. 7063

P. Martín Marassa MEDICO ODONTOLOGO C/ Madrid 41.º. Deha. Tel. 3129 Consulta de 4 a 8

Jerónimo Iglesias Lucas MEDICO DENTISTA Consultas de 11 a 2 y de 5 a 9 Mil Viviendas, 19, 1.º (bloque 7)

José María Araoz MEDICO ODONTOLOGO Equipo de Llano, 2. - Tel. 5578

GAFAS SOL GRADUADAS ENTREGA EN EL DIA IZAMIL LAIN CALVO 28

100 plazas - Sin título - Ambos sexos - Más de 60.000 Ptas.

Convocada Oposición para CIEN PLAZAS DE AGENTES DE LA JUSTICIA MUNICIPAL.— Edad mínima, veintidós años (no hay límite máximo de edad).— Ejercicios facilísimos que puede Vd. preparar en su propia casa (escritura al dictado, una operación de dividir y un Programa de quince Temas).— No hay ejercicio oral.— Exámenes en Octubre.— Puede prepararse muy bien, y estar colocado en Enero.— Pidanos urgentemente, antes del veinte de Abril, Programa, modelo impreso de instancia, y amplias instrucciones, acompañando diez pesetas en sellos de correo.— Dirijase a «JURISPERICIA».— Academia Editorial, Jardines, 3. MADRID (14).

# Castiella en los Estados Unidos

(Viene de primera pág.)

Castilla, entre otras cosas, por la destacada preocupación de mantener la unidad nacional. «Así se explica el mandato a sus sucesores de no enajenar jamás Gibraltar. Circunstancias históricas adversas —siguificando el señor Castiella— impidieron cumplir este mandato, que desde entonces ha estado vigente para los españoles de todos los regímenes y todas las ideologías y que hoy sigue siendo imperativo para nosotros. Al renovar ahora nuestro empeño y nuestra esperanza de pacífica recuperación de la Plaza gibraltareña, no podemos olvidar esos territorios bajo dominio extranjero que, contra los principios de vuestra Carta de Bogotá y contra toda justicia, siguen mutilando la integridad de diversos Estados de este Continente. El amor a la paz y la decisión de solucionar pacíficamente las controversias internacionales, que compartimos con vosotros, no deben servir para perpetuar —aquí o allá— unas situaciones de tipo colonial incompatibles con los signos de nuestro tiempo».

Terminó el ministro de Asuntos Exteriores su breve discurso, aludiendo a los honrosos motivos de la presencia española en la América de ayer y de hoy.

## DISCURSO DE HONDO RECONOCIMIENTO A ESPAÑA

A las palabras del Sr. Castiella contestó el secretario general adjunto de la O. E. A., Williams Sanders, norteamericano, quien, entre otras cosas, dijo:

«Infortunada s circunstancias personales impiden al secretario general, Dr. José A. Mora, la satisfacción de asistir a este acto, cuyo hondo significado es tan grato a su espíritu y cuya iniciativa acogiera e impulsara desde el primer momento con vivas muestras de adhesión y simpatía.

«No hace mucho, cuando la ilustre Universidad de Salamanca le confirió el grado de doctor «honoris causa», nuestro secretario general declaró que el futuro de esa sociedad de naciones había de buscarse en las raíces del pasado, fortaleciendo los ideales y sentimientos con que fueron creados los pueblos de Hispanoamérica. Aludía así a los teólogos y juristas españoles, verdaderos adelantados de la dignidad humana y precursores de la equidad esencial y la identificación espiritual que deben primar en las relaciones internacionales».

Poco antes de aquel reencuentro de los pueblos de América con el viejo claustro salmantino, esta casa recibió la efigie del Padre Vitoria, uno de los más conspicuos exponentes de la pureza y universalidad de los principios salmantinos».

«Nuestra profunda fe en el futuro de esta Organización regional y nuestra decisión de alcanzar las altas metas que nos hemos propuesto, no pueden resultar extrañas a vuestra excelencia, como español, puesto que, al algo caracteriza el alma hispánica, es precisamente el nutrirse en los valores del pasado y vivir en arrogante desafío del destino. Pasado y presente se conjugan para el español en una misma oración histórica.

«Como muy bien ha evidenciado vuestra excelencia, nadie expresa y sintetiza las virtudes

## Pésame del Caudillo por la muerte del presidente del Irak

(Viene de primera página)

man Bazzaz, presidente de la República del Irak, Bagdad.—Envío a Vuestra Excelencia mi más sentido pésame y el del pueblo español por el trágico accidente en que han perdido la vida Su Excelencia el señor presidente Aref y ministros Interior e Industria.—Francisco FRANCO, jefe del Estado español.

Por su parte, el ministro subsecretario de la Presidencia, señor Carrero Blanco, en su condición de ministro encargado de Asuntos Exteriores durante la ausencia del señor Castiella, ha enviado al ministro de Asuntos Exteriores del Irak el siguiente telegrama:

«Reciba Vuestra Excelencia testimonio y más sentido pésame por trágico fallecimiento presidente señor Aref y ministros Interior e Industria, que ruego transmitir también al nuevo presidente, señor Abdel Rahman Bazzaz y Gobierno.—Luis Carrero, ministro encargado de Asuntos Exteriores Españoles.

El jefe de protocolo e instructor de embajadores del Ministerio de Asuntos Exteriores, señor Villalobos, se personó en la Embajada del Irak, en Madrid, para reiterar la condolencia española por la muerte del presidente Aref y de los ministros de Industria y del Interior.

CARIAS LE NECESITA para ayudar a sus hermanos más necesitados. HAGASE SOCIO DE CARITASI

de España mejor que Isabel la Católica. Su inquebrantable fe hizo posible el milagro de Américas».

«América no fue sólo un hallazgo providencial... Lo que realiza el gran empeño isabelino, lo que reserva a España ese lugar céntrico en la cronología de los grandes descubrimientos es el sentido trascendente de misión histórica que imprimió desde el primer instante a la empresa americana.

«Isabel quiso para América todo lo mejor que le era dable ofrecer... Ninguna otra conquista, en ningún otro momento de la Humanidad, estuvo precedida del espíritu que caracterizó a la española por inspiración de Isabel. Quiso la redención de América con apasionado fervor. Las ideas de justicia e igualdad humana son inseparables de la unidad espiritual de las naciones que caracteriza el pensamiento isabelino y las admirables leyes de faldas, el régimen de audiencia y los fueros y prerrogativas municipales.

«Su visión ecuménica pugna con la concepción de un Reino escindido por rivalidades y antagonismos, de un mundo de dominados y dominadores, de pueblos libres y de naciones esclavas».

«Isabel murió en la certeza de haber ensanchado los ámbitos de la fe y haber procurado a millones de nuevos súbditos los beneficios de una cultura superior y de una ley más justa».

«Y —añadió—, después de cuatro siglos y medio del reino temporal de Isabel la Católica, siguen teniendo plena vigencia en América los principios que rigieron su otro reino, el moral».

El señor Sanders señaló igualmente que era altamente significativo que españoles, norteamericanos e iberoamericanos se hubieran dado cita recientemente en San Agustín de la Florida para conmemorar el centenario de la fundación de ese primer asiento europeo en lo que hoy es territorio de los Estados Unidos.

Aludiendo luego a la estatua que regala España, el secretario general adjunto de la OEA, recaló que figurará en la sede de la organización, por derecho propio. «Si alguien nos pregunta por qué está aquí una Reina de Castilla —dijo— le contestaremos que la razón es la de que Isabel la Católica pertenece también a América, no sólo por el hecho de que gracias a ella fue posible el Descubrimiento, sino porque amó a sus habitantes con amor materno, porque fue la primera en concebir y ambicionar una América unida donde imperase la igualdad y la justicia y porque el primer americano debió ser, sin duda, un súbdito suyo: el primer hombre de Castilla que concibiera de madre indígena un hogar criollo y que bajo el influjo telúrico de esta nueva realidad geográfica, quiso sembrarse aquí para siempre».

## FIRMA DE DOS ACUERDOS

Washington. — Hoy han firmado el ministro español de Asuntos Exteriores señor Castiella y el secretario de Estado, señor Dean Rusk, dos acuerdos de cooperación espacial hispano-norteamericana.

Tras la firma, el ministro español pronunció unas palabras congratulándose del acto que —dijo— «representa un paso más en la leal colaboración de nuestros dos pueblos, animados de un espíritu de paz y de un deseo de que los grandes progresos de la ciencia y de la técnica aporten cada día nuevos beneficios al género humano».

Después de la firma de los acuerdos de cooperación espacial entre España y los Estados Unidos, el Departamento de Estado norteamericano ha hecho público un comunicado.

El primer acuerdo prevé que la NASA seguirá utilizando la estación de seguimiento de «vehículos espaciales tripulados» instalada en Gran Canaria, mientras que el segundo establece un programa de cooperación hispano-estadounidense en materia de cohetes de exploración para medir los vientos y las temperaturas a grandes alturas.

El acuerdo sobre la estación de las Islas Canarias establece la ampliación de las instalaciones, para ayudar al proyecto «Apolo» de desembarco en la Luna y a otros programas de exploración del espacio. Estará en vigor hasta el 29 de Enero de 1974.

La participación de personal español en la operación de la estación citada, seguirá a cargo del Instituto Nacional de Técnica Aeroespacial (I.N.T.A.), que representa a la Comisión Nacional de Investigación del Espacio (C.O.N.I.E.).

La estación de las Islas Canarias es esencial para el programa «Geminis» y también lo será para el «Apolo».

El segundo acuerdo forma parte de un extenso programa de cooperación para la investigación espacial entre España y los Estados Unidos.

## ENTREVISTA CON RUSK

Washington.—A última hora de la mañana, Castiella celebró una entrevista de una hora con el secretario de Estado y, seguidamente, con el subsecretario de Estado, George Ball. Este, en representación del secretario de Estado, que salió en avión hacia Méjico inmediatamente des-

pués de su entrevista con Castiella, ofreció hoy un almuerzo en honor del ministro español en uno de los salones de recepción del departamento de Estado. Asistió al almuerzo el secretario de Defensa, Robert McNamara.

El programa de la breve estancia del ministro en Washington publicado anoche por la Embajada de España, comprende, además, una entrevista en la tarde de hoy con el vicepresidente de los Estados Unidos, Hubert Humphrey.

## VISITA DE EDWARD KENNEDY

Washington.—El ministro español de Asuntos Exteriores recibió esta tarde en la Embajada de España al senador Edward Kennedy con quien sostuvo una cordial entrevista.

## AUDIENCIA DE HUMPHREY

Washington.—A última hora de la tarde de hoy y después de celebrar una entrevista con el vicepresidente de los Estados Unidos, señor Humphrey, el ministro de Asuntos Exteriores de España, señor Castiella, se trasladó en helicóptero, desde el Pentágono, a la base aérea de Andrews, continuando desde allí viaje a Nueva York.

## CONFIRMACION

Londres.—Se confirma en el «Foreign Office» que las conversaciones hispano-británicas sobre Gibraltar comenzarán en Londres el 18 de Mayo próximo, con la participación, por lo menos al comienzo de las negociaciones, de los ministros de Asuntos Exteriores de ambos países, don Fernando María Castiella y Michael Stewart.

**FOSFORERA ESPANOLA S.A.**

Muchas cerillas bengala

Muchos premios mensuales de

**QUINIENTAS PESETAS**

Campaña Cerilla Bengala 1966

# SUCESOS

Madrid. — Siete muertos y dos heridos graves ha sido el balance de los accidentes ocurridos en diferentes puntos de España en las últimas horas.

Oviedo. — José Luis Loureiro Fuentes, de 36 años, resultó muerto al ser arrollado por el tren en la estación de Caleyo.

Manzanares. — El niño de cinco años Manuel Criado Calero se dio un golpe contra un camión cuando jugaba con otros niños con una pelota y murió a consecuencia de las heridas sufridas.

Vich. — Al chocar contra el coche de línea en una pronunciada curva la motocicleta conducida por Ramón Capdevilla, y en la que iban su esposa, Rosario Paradedá y un hijo de ambos, llamado Antonio, de cuatro años, murieron la madre y el hijo y sufrió heridas graves el conductor de la máquina.

Barcelona. — Adolfo Gómez Holgado sufrió heridas graves al ser golpeado por un gancho de una grúa cuando trabajaba en un almacén en el que prestaba sus servicios.

Murcia. — Resultó muerto Antonio Garcerán Sánchez, de 26 años, al caer encima un marinete de mil ochocientos kilos de peso que transportaba en una carretilla, en un taller de forja de Torre Pacheco.

Valencia. — El niño de tres años Enrique Colomer Page murió al ser arrollado por un tren en el paso a nivel de la Olleña.

# ¿Riesgo de que los ingleses celebren un «referéndum» entre los gibraltareños?

## «The Guardian» sugiere una pequeña concesión para «contentar» a España

Londres. — El periódico «The Guardian» publica hoy un artículo en relación con las anunciadas conversaciones ministeriales hispano-británicas sobre Gibraltar que se iniciarán en esta capital el próximo día 18 y el redactor diplomático del diario, Terence Prittle, escribe que a su juicio «el Gobierno español ha adoptado una posición de negociación dura para las próximas conversaciones», añadiendo que el «Libro rojo» publicado en el mes de Diciembre pasado ha puesto de manifiesto que España considera el actual «status» de Gibraltar como insostenible, rechazando toda idea de que se conceda la independencia a la Roca».

Según el articulista, «desde la publicación del «Libro rojo», tanto el Gobierno como la Prensa de España, han propuesto el transferimiento de la soberanía británica sobre Gibraltar a España», pero opina que ésta es una petición máxima y que hay indicios, a su juicio, de que España se sentiría satisfecha con menos, prefiriendo alguna clase de progreso antes que no conseguir nada.

Sigue diciendo Prittle que una de las razones de esto es que el movimiento dentro de Gibraltar en favor de una completa unión con Inglaterra está ganando fuerza a medida que lo que llama «pequeño bloque» de la Roca continúa y afirma que este movimiento «integracionista» tiene el sólido apoyo de unos cuatro mil gibraltareños y la simpatía de otros varios miles. A su juicio, si los métodos de negociación españoles pusieran en apuro a los británicos, Inglaterra se vería obligada a celebrar un referéndum en Gibraltar y dada la crítica situación que ello implicaría es muy probable que una mayoría de gibraltareños se declarasen favorables a una integración política plena con Inglaterra, debiendo esperarse que no se llegue a esta posición extrema.

Habla de que existe una tendencia en Gibraltar favorable a una política de «cooperación regional» con España y sugiere que una posibilidad que debe ser estudiada es la de la creación de una «autoridad portuaria» española en Gibraltar que podría ser una especie de «enclave dentro de un enclave» y en cuyos edificios podría ondear la bandera española, pudiendo en el marco de esta «cooperación regional» concederse a España instalaciones en el puerto y en el aeropuerto.

# al aire y al sol con



**NIKY DXT**

EXIJA LA ETIQUETA QUE GARANTIZA LA AUTENTICIDAD DE ESTA PRENDA

# NIKY y PANTALON DXT

De LEACRIL® Homologado Con Cintura Totalmente Elástica y con el nuevo y fantástico LLAVERO un conjunto maravilloso

FABRICADO POR **Saint-Paul®**



MARCA Y MODELOS PATENTADOS CON EL N° 34.897

DE VENTA EN LOS ESTABLECIMIENTOS MAS MODERNOS DE ESPAÑA

# ARANDA

## Buen tiempo pero «con aguarradillas»

Ahora se puede decir que el mes de Abril se encuentra en su propia salsa, puesto que se cumple el refranero castellano, tan abundante para este mes de Abril.

El tiempo en sí es bueno, con temperatura, bastante aceptable y las «aguarradillas» se suceden continuamente, con intervalos de espléndido sol.

Si este tiempo resulta molesto y da sus disgustillos a las personas que, confiadas, salen de sus domicilios sin previsión alguna contra la lluvia, por el contrario, el tiempo resulta envidiable para el campo y creo que se puede tolerar la impertinente lluvia, siempre y cuando repercuta en beneficio de las cosechas.

### GRAN ACTIVIDAD EN LA CONSTRUCCION

Se activa se mostraba la fama de la construcción, de poco tiempo a esta parte se nota un gran incremento de viviendas. Por cualquier calle o plaza que se vaya, se tropieza uno con una o más obras que llaman la atención precisamente por el acortamiento de las vías públicas o aceras debido al vallado de los recintos donde se levantan viviendas en edificios de cuatro o seis pisos y hasta más.

La tendencia es de la edificación vertical en contrapunto a la costumbre que existía del ensanchamiento de la población, por la construcción de edificios de pocos pisos diseminados por el amplio casco de la población.

Hoy todo se ajusta a las Ordenanzas municipales y se sigue una táctica que a la larga convertirá a Aranda en una población moderna. ¡Lástima que no se pueda proceder a la expropiación y derribo de manzanas para el ensanchamiento de las vías públicas, por falta de medios económicos del Ayuntamiento en su exiguo presupuesto!

Confiamos en que cuando se empiece a edificar en el polígono «Allendadero» en su zona residencial, no sucederá lo mismo que en la parte vieja de Aranda y todos los edificios que se construyan se ajusten a unas normas filias de línea y altura, así como el trazado de calles, que conviertan a esa parte nueva en un modelo de ciudad.

### FARMACIA DE GUARDIA

Le corresponde hoy de guardia a la farmacia de la señora hija de don Julio Mira, sita en la plaza del Caudillo, número 13, teléfono, número 219.

### EL DOMINGO, ARANDINA-CIUDAD RODRIGO

El próximo domingo veremos en el campo de Educación y Descanso el último partido ligero de la Gimnástica Arandina, frente a una Ciudad Rodrigo que esta última temporada se muestra potente y peligrosa, una Ciudad Rodrigo que ha vencido al Béjar en sus propios feudos en esta segunda vuelta.

Mal partido se le presenta a la Arandina, falta de moral por los recientes descalabros sufridos y no nos referimos precisamente a los partidos jugados fuera de casa, sino también a los jugados en Aranda.

El Ciudad Rodrigo, animado por esa circunstancia que apuntamos anteriormente, no es que considere a la Arandina como presa fácil, pero sí creemos que confía en puntar por el momento por el que atraviesa el conjunto ribereño y un nuevo traspiés en este último encuentro, tras los sufridos en esta segunda, vuelta, daría al traste con las aspiraciones de permanencia en categoría nacional.

En esta jornada de pasado mañana, se ventila en Aranda y en Santa Lucía el que ha de ocupar el penúltimo puesto en la clasificación general y que, de no producirse el ascenso de uno de los que han de jugar la liguilla, irremisiblemente estaría condenado al descenso automático, salvo que la Federación decidiese ampliar el número de equipos de cada grupo.

Pero, vamos a explicar por qué en las dos localidades mencionadas se va a decidir el equipo que descenderá: la Arandina se encuentra con siete negativos y para no sumar más, precisa ganar a toda costa este último partido, que al mismo tiempo está supeditado a lo que suceda el domingo en Santa Lucía, en el que el Sabero, con ocho negativos se desplaza a dicha localidad para contender con el titular, el Hullera, que por añadidura se encuentra bien situado y pudiera ser que no tuviera inconveniente en salvar al equipo minero visitante, dejándole que puntúe pues ya sabemos que es muy corriente, en fútbol ante un imminente descenso, que los conjuntos amenazados puntúen en los feudos de equipos su-

periores que pasan por el abucheo de su público con tal de favorecer al contrario y si esto ocurriera, mal le iba a ir a la Arandina.

Así pues el quid de la cuestión estriba en que gane la Arandina y no puntúe el Sabero. ¿Sucedirá así? Tal desamamos que ocurra en beneficio del equipo ribereño.

### RADIO JUVENTUD

Programa para hoy—9,00 Apertura. 9,05. Dios en sus santos. 9,10. Bachillerato radiofónico. 9,40. Folklore de España. 10,00. Temas para el recuerdo. 10,15. Bolsa de compra. 11,00. Servicio Informativo de Radio Nacional. 11,05. La novela de la mañana. 11,30. Radiosistema. 12,00. La hora del ángelus y lectura del programa. 12,05. La zarzuela. 12,45. Aperitivo musical. 13,00. Kiosko de Prensa. 13,15. Confidencias. 13,45. Música para vosotras. 14,05. Microdiscos. 14,15. Disco sonrisa. 14,20. Información cinematográfica. 14,30. Conexión con Radio Nacional de España. 14,45. Antena de la actualidad. 14,50. Correos de Radio Juventud. 14,55. Cartel de avisos. 14,57. Informaciones meteorológicas y neorológicas. 14,59. Caja de pérdidas. 15,05. Sobre mesa musical. 15,20. Música del oyente. 16,00. Teleobjetivo. 16,30. Cierre de la emisión. 19,00. Apertura. 19,05. La novela de la tarde. 19,30. Radiosistema. 20,00. Ondas escolares. 20,15. Páginas musicales. 20,30. La ballena alegra. 21,00. Música del oyente. 21,25. Voz juvenil. 21,30. Radiodeporte. 22,00. Conexión con Radio Nacional de Es-

paña. 22,15. Resumen del día. 22,25. Historia del cine español. 22,55. Luces para el camino. 23,00. Lectura del programa y cierre de la segunda emisión.

Sea usted amable con los inferiores, y además sí puede, ¡HAGASE SOCIO DE CARITAS!

## Comité Dante Alighieri

### Hoy, otra conferencia

Hoy, viernes, a las ocho de la tarde, pronunciará una interesante conferencia en el salón de actos de la Caja de Ahorros Municipal (Santo Domingo de Guzmán), doña Eva de Paci, sobre el tema: «Umbria tierra de místicos y de pintores». Se invita a los socios de este y público en general.



# SAN ROQUE

## GRAN QUINADO

### APERITIVO-TONICO RECONSTITUYENTE

Tres generaciones avalan el prestigio del mejor y más antiguo aperitivo reconstituyente.

### el aperitivo tónico por excelencia

# ANUNCIOS Económicos

Estos anuncios se reciben en nuestra Administración (Vitoria, 13, Teléfono 7148) de NUEVE de la mañana a UNA Y MEDIA de la tarde y de CUATRO a OCHO MENOS CUARTO de la tarde, así como en todas las Agencias de Publicidad. PRECIO: 10 pesetas hasta diez palabras. Cada palabra más, una peseta.

### ALQUILERES

SE ARRIENDA molino de Sasamón, con piedras y molino martillos. Tratar con Julio Sadorri.

SE ALQUILA nave 150 metros cuadrados, propia almacén. Teléfono 6972.

SE ALQUILA vivienda cuatro habitaciones. Teléfono 6972.

SE ALQUILA piso amueblado. Teléfono 6101.

### AUTOMOVILES Y ACCESORIOS

ALQUILER coches sin conductor. Joyería Gema. Paloma, 41. Teléfono 5047.

ALQUILER sin conductor. nuevos: Seat 1.500. 600-D, Simca, Renault R-4, Gordini, Gordini Servi-Auto. Sanjurjo, 9 y Calzados Luis. Teléfonos 3585 - 1133.

ALQUILER sin conductor. Seat 1.500, SIMCA, 600 D. GARAJE TURISMO. Calle Vitoria, 29.

COCHES sin conductor. Varias marcas. Nuevos. Alhóndiga, 4. bajo. Teléfonos 3585 y 1505.

AUTOS Cathedral sin conductor. SIMCAS, R-8, 4-L, Seat, Liana de Añera. 11. Avenida Cid, 15. 6431 - 6115.

COCHES sin conductor. Seat 600, Ondina, nuevos. San Juan, 12. Santa Clara 57 interior. Teléfonos 2004 - 1473.

SE ALQUILAN coches sin conductor. Sa a Juan 19 y Píones 13. Teléfonos 3142 y 1147.

AUTOS Pereda. Alquiler sin conductor. Dauphine 600 D. Teléfonos 6555 y 3708.

COCHES de alquiler sin chofer. «Aronadas». Calzadas, 84. Teléfono 4705.

COCHES sin conductor. Seat 600-D. Nueva Asunción de Fiestas Señora. 1. Teléfonos 3364 y 5740-614.

AUTO-SPORT. Alquiler coches sin conductor. Nuevos Avisos. Teléfono 1163.

MICROBUS para viajes taxis, desde 3 a 15 plazas. Teléfono 4777.

EXCURSIONES microbuses Europa, 6, 9, 15 plazas. Teléfonos 5740-651 y 7172.

AUTO-ESCUELA de conductores «Rivar». Alquiler coches sin chofer. Teléfonos 58 55 93. Briviesca.

RETENES gratis, amplísimo surtido. Comercial Vello. Moto. Teléfono 6946 Calera, 10.

CINTURONES de seguridad. Imprescindible en su automóvil. Instalamos en el acto. Teléfono 6968.

SEAT 600-D, Forcheta Siata. Entrada 28.250.55. Ruera. Vitoria, 19.

ALFA ROMEO Perkins. Entrada, 50.312.56. Ruera. Vitoria, 19.

AVIA \$ 500. Entrada 57.102.55.

AVIA 4.000. Entrada 63.401.23. Ruera. Vitoria, 19.

VENDO furgoneta D.K.W. combi. buen uso. Villa Hermanos. Lerma.

VENDO microbús 9 plazas, indicado personal fábrica. Ruera. Vitoria, 19.

SEAT 600 D furgoneta M-377.966, vend. Furgoneta Lain Calvo. Teléfono 3394.

CITROEN 11 normal, se vende, buen estado. Verlo Garaje Avenida. Calle Vitoria, 11.

AMORTIGUADORES «Record». Distribuidor: Continental-Auto. S.A. Madrid, 1.

REPUESTOS en general. Gran surtido. «Continental» Auto. S.A.

SE VENDE camión de 15 toneladas con trabajo diario. Informes en: Hermanos Gil. Nájera y Agromotor. S. A. Logroño.

VENDO Fiat 1.100 como nuevo, a toda prueba. Teléfono 2370.

VENDO coche Dauphine perfecto estado. Teléfono 60. Briviesca.

SE VENDE 7 plazas o cambio por Seat 600. Razón: Garaje Orly.

VENDO «Renault R-4» Super, radio, extras, motor de un año uso. Garaje Servi-Auto. Sanjurjo, 9.

VENDO «Gordini» impecable, radio, exento impuesto ujo. Garaje Servi-Auto. Sanjurjo, 9.

VENDO «Taurus» 1950, para desguace. Auto Ibérico.

SE NECESITAN pinches y aprendices. Razón: Petrus. Eras de San Francisco, 7. (Registrado Oficina Colocación n.ºm. 293)

SE NECESITA ayudante de sastrería. Razón: «Sastrería Barrios». Espolón, 22. (R. O. C. n.ºm. 314)

SE NECESITAN peones. Concepción, 14 y obra principio Píones. Victoriano Serrano. (R. O. C. n.ºm. 345)

SE NECESITA chica, poca familia. Santander, 17. 2.º Comercio.

SE NECESITA botones. Hotel Moderno. Oficina de Colocación n.ºm. 388

PONENES se necesitan. Razón: Construcciones Sánchez. Santa Clara, 44 (Obr.). (Registrado Oficina Colocación n.ºm. 376)

SE NECESITAN aprendices. Decoraciones Valle. Lain Calvo, 28. (Registrado Oficina Colocación n.ºm. 393)

SE NECESITA chica para casa. Informes: Far Marimba. Padre Flores, 3.

SE NECESITA chica, buen sueldo. Razón: Lozmay. Lain Calvo, 39.

CASA poca familia necesita muchachs interna o externa. 1.800. Avda. Cid, 10. 2.º C.

SE NECESITA ayudante de peluquería. Informes esta Administración. (R. O. C. 427).

SE NECESITA muchacha o señora. Santander 19, 4.º, dcha.

SE NECESITA chico 14 años. Tejidos Revilla. (Registrado Oficina Colocación n.ºm. 433).

PEONES: con algunos conocimientos de carpintería, para hacerles especialistas, precisa Calvo Hijos Carretera Aroca. Burgos. (R. O. Colocación n.ºm. 340).

SE NECESITA muchacha. Madrid 11, 1.º, derecha.

REPRESENTANTE introducido en la construcción, necesita importante fábrica de maquinaria a utilizar de obras. Buenas comisiones. Escribir detallando historial a «Metalúrgica Saguntina». Calle Talía, n.ºm. 2. Madrid.

SE NECESITA asistente. Razón: Quisería Mansilla. Mercado Sur.

DINERO en casa. Apartado 14.742. Madrid (4 sellos 0,25).

SE NECESITA chica, muy poco trabajo. Diego Lañes, 11. Tienda.

SE NECESITA pastor para la dula de Cardadillo. Tratar con la Junta.

SE NECESITA chica para casa, y persona de 35 a 45 años, para cuidar niños. Teléfono 7289.

SE NECESITA pastor para ganado vacuno. Para tratar con el jefe de la Hermandad de Villasar de Herreros.

SE NECESITA chica fija. Avda. Cid, 2, 3.º, izquierda.

SE NECESITA chica dormir fuera. Avda. Cid, 2, 3.º, izqda.

SE NECESITAN soldadores de segunda y tercera para taller, bien retribuidos. Informes: Plaza Logroño, 2, 9.º, 3. (R. O. Colocación n.ºm. 424).

COCINERA y camarera de pisos se precisan en la «Hostería de Castillas» de Aranda de Duero. Temporada hasta 1.º de Diciembre. Presentarse en la Hostería.

SE PRECISAN obreros para trabajo en minería subterránea, que tengan alguna práctica en la misma. Circunstancialmente se establecen incentivos de rendimiento. Se facilita hospedaje económico. Minas de hierro de Olmos de Atapuerca (Estación ferroviaria de Quintanapalla (Burgos)). Información señor Salvete. San Francisco, 147. 1.º. (Registrado Oficina Colocación n.ºm. 1133).

SE NECESITA muchacha de servicio. Banco de España, 2.º, dcha.

SE NECESITA pantalonera. Sastrería Fonturbe. Plaza de Vega, 36. (Registrado Oficina de Colocación n.ºm. 432).

NECESITAMOS dos aprendices 14 a 16 años. Taller de pintura. Teléfono 5855. R. O. C. 441).

NECESITAMOS aprendiz 15-16 años. Calzados Mariscal. (R. O. C. 443).

NECESITO asistente mañanas, matrimonio solo. Vitoria 49, 1.º, izquierda.

SE NECESITA aprendiz o barman. Bar Ambos Mundos. (R. O. Colocación n.ºm. 414).

NECESITO pantalonera y aprendiz. Miranda, 6. Sastrería Busto. (O. C. n.ºm. 445).

ASISTENTE necsito. Sanjurjo, 8, 7.º, izqda.

ENGRASADOR lavacoches, necesitamos. Garaje Servi-Auto. Sanjurjo, 9. (Registrado Oficina Colocación n.ºm. 440).

SE NECESITA asistente. Pensión El Siglo. 1105.

COMPRAS Y VENTAS

POLLITOS de puesta, huevo rojo y blanco y pollitos de carne. Granja Mirasol. Píones, 7.

DURALEX. Platos, vasos Duralex. «Perretería Lain Calvo». Teléfono 3394.

TARILLES, tubos, accesorios para cortinas, «Perretería Lain Calvo» Teléfono 3394.

POLLITOS recién nacidos, puesta y carne. Santa Clara 5.

POLLITOS recién nacidos. Avícola María Isabel. San Gil 7. Burgos.

POLLITAS «Welp-Lime», tres cuatro meses, se venden. Granja «Los Cuadros». Santa Agueda, 27 y teléfono 6248.

POLLITOS un día. Granja San Benito. Aparicio y Ruiz, 12. Teléfono 1146. (Detrás Audiencia).

VENDO tina de madera a roble capacidad 2.800 litros. Informes: Fidal. Royuela. Lejías El Cid.

SE VENDEN materiales de derribo, tejas, madera de roble, machones, vigas, tarima pino tea, puertas, ventanas, zócalos de madera para torrar habitaciones, piedra, tabla de tejado, etc. Antigua Iglesia del Carmen.

SE VENDEN varias portoneras hierro. Tratar Julio González. Chatarrería Camino de la Plata.

SE VENDE bicicleta de carrera nueva, bicicleta de paseo y utensilios de pesca. Llamar teléfono 2437. De 2 a 4.

VENDO dos vestidos primera comunión niña. Francisco Salinas, 47, 2.º, dcha.

SE NECESITA pantalonera. Sastrería Fonturbe. Plaza de Vega, 36. (Registrado Oficina de Colocación n.ºm. 432).

NECESITAMOS dos aprendices 14 a 16 años. Taller de pintura. Teléfono 5855. R. O. C. 441).

NECESITAMOS aprendiz 15-16 años. Calzados Mariscal. (R. O. C. 443).

NECESITO asistente mañanas, matrimonio solo. Vitoria 49, 1.º, izquierda.

SE NECESITA aprendiz o barman. Bar Ambos Mundos. (R. O. Colocación n.ºm. 414).

NECESITO pantalonera y aprendiz. Miranda, 6. Sastrería Busto. (O. C. n.ºm. 445).

ASISTENTE necsito. Sanjurjo, 8, 7.º, izqda.

ENGRASADOR lavacoches, necesitamos. Garaje Servi-Auto. Sanjurjo, 9. (Registrado Oficina Colocación n.ºm. 440).

SE NECESITA asistente. Pensión El Siglo. 1105.

COMPRAS Y VENTAS

POLLITOS de puesta, huevo rojo y blanco y pollitos de carne. Granja Mirasol. Píones, 7.

DURALEX. Platos, vasos Duralex. «Perretería Lain Calvo». Teléfono 3394.

TARILLES, tubos, accesorios para cortinas, «Perretería Lain Calvo» Teléfono 3394.

POLLITOS recién nacidos, puesta y carne. Santa Clara 5.

POLLITOS recién nacidos. Avícola María Isabel. San Gil 7. Burgos.

POLLITAS «Welp-Lime», tres cuatro meses, se venden. Granja «Los Cuadros». Santa Agueda, 27 y teléfono 6248.

POLLITOS un día. Granja San Benito. Aparicio y Ruiz, 12. Teléfono 1146. (Detrás Audiencia).

VENDO tina de madera a roble capacidad 2.800 litros. Informes: Fidal. Royuela. Lejías El Cid.

SE VENDEN materiales de derribo, tejas, madera de roble, machones, vigas, tarima pino tea, puertas, ventanas, zócalos de madera para torrar habitaciones, piedra, tabla de tejado, etc. Antigua Iglesia del Carmen.

SE VENDEN varias portoneras hierro. Tratar Julio González. Chatarrería Camino de la Plata.

SE VENDE bicicleta de carrera nueva, bicicleta de paseo y utensilios de pesca. Llamar teléfono 2437. De 2 a 4.

VENDO dos vestidos primera comunión niña. Francisco Salinas, 47, 2.º, dcha.

SE NECESITA pantalonera. Sastrería Fonturbe. Plaza de Vega, 36. (Registrado Oficina de Colocación n.ºm. 432).

NECESITAMOS dos aprendices 14 a 16 años. Taller de pintura. Teléfono 5855. R. O. C. 441).

NECESITAMOS aprendiz 15-16 años. Calzados Mariscal. (R. O. C. 443).

NECESITO asistente mañanas, matrimonio solo. Vitoria 49, 1.º, izquierda.

SE NECESITA aprendiz o barman. Bar Ambos Mundos. (R. O. Colocación n.ºm. 414).

NECESITO pantalonera y aprendiz. Miranda, 6. Sastrería Busto. (O. C. n.ºm. 445).

ASISTENTE necsito. Sanjurjo, 8, 7.º, izqda.

ENGRASADOR lavacoches, necesitamos. Garaje Servi-Auto. Sanjurjo, 9. (Registrado Oficina Colocación n.ºm. 440).

SE NECESITA asistente. Pensión El Siglo. 1105.

COMPRAS Y VENTAS

POLLITOS de puesta, huevo rojo y blanco y pollitos de carne. Granja Mirasol. Píones, 7.

DURALEX. Platos, vasos Duralex. «Perretería Lain Calvo». Teléfono 3394.

TARILLES, tubos, accesorios para cortinas, «Perretería Lain Calvo» Teléfono 3394.

POLLITOS recién nacidos, puesta y carne. Santa Clara 5.

POLLITOS recién nacidos. Avícola María Isabel. San Gil 7. Burgos.

POLLITAS «Welp-Lime», tres cuatro meses, se venden. Granja «Los Cuadros». Santa Agueda, 27 y teléfono 6248.

POLLITOS un día. Granja San Benito. Aparicio y Ruiz, 12. Teléfono 1146. (Detrás Audiencia).

VENDO tina de madera a roble capacidad 2.800 litros. Informes: Fidal. Royuela. Lejías El Cid.

SE VENDEN materiales de derribo, tejas, madera de roble, machones, vigas, tarima pino tea, puertas, ventanas, zócalos de madera para torrar habitaciones, piedra, tabla de tejado, etc. Antigua Iglesia del Carmen.

SE VENDEN varias portoneras hierro. Tratar Julio González. Chatarrería Camino de la Plata.

SE VENDE bicicleta de carrera nueva, bicicleta de paseo y utensilios de pesca. Llamar teléfono 2437. De 2 a 4.

VENDO dos vestidos primera comunión niña. Francisco Salinas, 47, 2.º, dcha.

SE NECESITA pantalonera. Sastrería Fonturbe. Plaza de Vega, 36. (Registrado Oficina de Colocación n.ºm. 432).

NECESITAMOS dos aprendices 14 a 16 años. Taller de pintura. Teléfono 5855. R. O. C. 441).

NECESITAMOS aprendiz 15-16 años. Calzados Mariscal. (R. O. C. 443).

NECESITO asistente mañanas, matrimonio solo. Vitoria 49, 1.º, izquierda.

SE NECESITA aprendiz o barman. Bar Ambos Mundos. (R. O. Colocación n.ºm. 414).

NECESITO pantalonera y aprendiz. Miranda, 6. Sastrería Busto. (O. C. n.ºm. 445).

ASISTENTE necsito. Sanjurjo, 8, 7.º, izqda.

ENGRASADOR lavacoches, necesitamos. Garaje Servi-Auto. Sanjurjo, 9. (Registrado Oficina Colocación n.ºm. 440).

SE NECESITA asistente. Pensión El Siglo. 1105.

COMPRAS Y VENTAS

POLLITOS de puesta, huevo rojo y blanco y pollitos de carne. Granja Mirasol. Píones, 7.

DURALEX. Platos, vasos Duralex. «Perretería Lain Calvo». Teléfono 3394.

TARILLES, tubos, accesorios para cortinas, «Perretería Lain Calvo» Teléfono 3394.

POLLITOS recién nacidos, puesta y carne. Santa Clara 5.

POLLITOS recién nacidos. Avícola María Isabel. San Gil 7. Burgos.

POLLITAS «Welp-Lime», tres cuatro meses, se venden. Granja «Los Cuadros». Santa Agueda, 27 y teléfono 6248.

POLLITOS un día. Granja San Benito. Aparicio y Ruiz, 12. Teléfono 1146. (Detrás Audiencia).

VENDO tina de madera a roble capacidad 2.800 litros. Informes: Fidal. Royuela. Lejías El Cid.

SE VENDEN materiales de derribo, tejas, madera de roble, machones, vigas, tarima pino tea, puertas, ventanas, zócalos de madera para torrar habitaciones, piedra, tabla de tejado, etc. Antigua Iglesia del Carmen.

SE VENDEN varias portoneras hierro. Tratar Julio González. Chatarrería Camino de la Plata.

SE VENDE bicicleta de carrera nueva, bicicleta de paseo y utensilios de pesca. Llamar teléfono 2437. De 2 a 4.

VENDO dos vestidos primera comunión niña. Francisco Salinas, 47, 2.º, dcha.

SE NECESITA pantalonera. Sastrería Fonturbe. Plaza de Vega, 36. (Registrado Oficina de Colocación n.ºm. 432).

NECESITAMOS dos aprendices 14 a 16 años. Taller de pintura. Teléfono 5855. R. O. C. 441).

NECESITAMOS aprendiz 15-16 años. Calzados Mariscal. (R. O. C. 443).

NECESITO asistente mañanas, matrimonio solo. Vitoria 49, 1.º, izquierda.

SE NECESITA aprendiz o barman. Bar Ambos Mundos. (R. O. Colocación n.ºm. 414).

NECESITO pantalonera y aprendiz. Miranda, 6. Sastrería Busto. (O. C. n.ºm. 445).

ASISTENTE necsito. Sanjurjo, 8, 7.º, izqda.

ENGRASADOR lavacoches, necesitamos. Garaje Servi-Auto. Sanjurjo, 9. (Registrado Oficina Colocación n.ºm. 440).

SE NECESITA asistente. Pensión El Siglo. 1105.

COMPRAS Y VENTAS

POLLITOS de puesta, huevo rojo y blanco y pollitos de carne. Granja Mirasol. Píones, 7.

DURALEX. Platos, vasos Duralex. «Perretería Lain Calvo». Teléfono 3394.

TARILLES, tubos, accesorios para cortinas, «Perretería Lain Calvo» Teléfono 3394.

POLLITOS recién nacidos, puesta y carne. Santa Clara 5.

POLLITOS recién nacidos. Avícola María Isabel. San Gil 7. Burgos.

POLLITAS «Welp-Lime», tres cuatro meses, se venden. Granja «Los Cuadros». Santa Agueda, 27 y teléfono 6248.

POLLITOS un día. Granja San Benito. Aparicio y Ruiz, 12. Teléfono 1146. (Detrás Audiencia).

VENDO tina de madera a roble capacidad 2.800 litros. Informes: Fidal. Royuela. Lejías El Cid.

SE VENDEN materiales de derribo, tejas, madera de roble, machones, vigas, tarima pino tea, puertas, ventanas, zócalos de madera para torrar habitaciones, piedra, tabla de tejado, etc. Antigua Iglesia del Carmen.

SE VENDEN varias portoneras hierro. Tratar Julio González. Chatarrería Camino de la Plata.

SE VENDE bicicleta de carrera nueva, bicicleta de paseo y utensilios de pesca. Llamar teléfono 2437. De 2 a 4.

VENDO dos vestidos primera comunión niña. Francisco Salinas, 47, 2.º, dcha.

SE NECESITA pantalonera. Sastrería Fonturbe. Plaza de Vega, 36. (Registrado Oficina de Colocación n.ºm. 432).

NECESITAMOS dos aprendices 14 a 16 años. Taller de pintura. Teléfono 5855. R. O. C. 441).

NECESITAMOS aprendiz 15-16 años. Calzados Mariscal. (R. O. C. 443).

NECESITO asistente mañanas, matrimonio solo. Vitoria 49, 1.º, izquierda.

SE NECESITA aprendiz o barman. Bar Ambos Mundos. (R. O. Colocación n.ºm. 414).

NECESITO pantalonera y aprendiz. Miranda, 6. Sastrería Busto. (O. C. n.ºm. 445).

ASISTENTE necsito. Sanjurjo, 8, 7.º, izqda.

ENGRASADOR lavacoches, necesitamos. Garaje Servi-Auto. Sanjurjo, 9. (Registrado Oficina Colocación n.ºm. 440).

SE NECESITA asistente. Pensión El Siglo. 1105.

COMPRAS Y VENTAS

POLLITOS de puesta, huevo rojo y blanco y pollitos de carne. Granja Mirasol. Píones, 7.

DURALEX. Platos, vasos Duralex. «Perretería Lain Calvo». Teléfono 3394.

TARILLES, tubos, accesorios para cortinas, «Perretería Lain Calvo» Teléfono 3394.

POLLITOS recién nacidos, puesta y carne. Santa Clara 5.

POLLITOS recién nacidos. Avícola María Isabel. San Gil 7. Burgos.

POLLITAS «Welp-Lime», tres cuatro meses, se venden. Granja «Los Cuadros». Santa Agueda, 27 y teléfono 6248.

POLLITOS un día. Granja San Benito. Aparicio y Ruiz, 12. Teléfono 1146. (Detrás Audiencia).

VENDO tina de madera a roble capacidad 2.800 litros. Informes: Fidal. Royuela. Lejías El Cid.

SE VENDEN materiales de derribo, tejas, madera de roble, machones, vigas, tarima pino tea, puertas, ventanas, zócalos de madera para torrar habitaciones, piedra, tabla de tejado, etc. Antigua Iglesia del Carmen.

SE VENDEN varias portoneras hierro. Tratar Julio González. Chatarrería Camino de la Plata.

SE VENDE bicicleta de carrera nueva, bicicleta de paseo y utensilios de pesca. Llamar teléfono 2437. De 2 a 4.

VENDO dos vestidos primera comunión niña. Francisco Salinas, 47, 2.º, dcha.

SE NECESITA pantalonera. Sastrería Fonturbe. Plaza de Vega, 36. (Registrado Oficina de Colocación n.ºm. 432).

NECESITAMOS dos aprendices 14 a 16 años. Taller de pintura. Teléfono 5855. R. O. C. 441).

NECESITAMOS aprendiz 15-16 años. Calzados Mariscal. (R. O. C. 443).

NECESITO asistente mañanas, matrimonio solo. Vitoria 49, 1.º, izquierda.

SE NECESITA aprendiz o barman. Bar Ambos Mundos. (R. O. Colocación n.ºm. 414).

NECESITO pantalonera y aprendiz. Miranda, 6. Sastrería Busto. (O. C. n.ºm. 445).

ASISTENTE necsito. Sanjurjo, 8, 7.º, izqda.

ENGRASADOR lavacoches, necesitamos. Garaje Servi-Auto. Sanjurjo, 9. (Registrado Oficina Colocación n.ºm. 440).

SE NECESITA asistente. Pensión El Siglo. 1105.

COMPRAS Y VENTAS

POLLITOS de puesta, huevo rojo y blanco y pollitos de carne. Granja Mirasol. Píones, 7.

DURALEX. Platos, vasos Duralex. «Perretería Lain Calvo». Teléfono 3394.

TARILLES, tubos, accesorios para cortinas, «Perretería Lain Calvo» Teléfono 3394.

POLLITOS recién nacidos, puesta y carne. Santa Clara 5.

POLLITOS recién nacidos. Avícola María Isabel. San Gil 7. Burgos.

POLLITAS «Welp-Lime», tres cuatro meses, se venden. Granja «Los Cuadros». Santa Agueda, 27 y teléfono 6248.

POLLITOS un día. Granja San Benito. Aparicio y Ruiz, 12. Teléfono 1146. (Detrás Audiencia).

VENDO tina de madera a roble capacidad 2.800 litros. Informes: Fidal. Royuela. Lejías El Cid.

SE VENDEN materiales de derribo, tejas, madera de roble, machones, vigas, tarima pino tea, puertas, ventanas, zócalos de madera para torrar habitaciones, piedra, tabla de tejado, etc. Antigua Iglesia del Carmen.

SE VENDEN varias portoneras hierro. Tratar Julio González. Chatarrería Camino de la Plata.

SE VENDE bicicleta de carrera nueva, bicicleta de paseo y utensilios de pesca. Llamar teléfono 2437. De 2 a 4.

VENDO dos vestidos primera comunión niña. Francisco Salinas, 47, 2.º, dcha.

SE NECESITA pantalonera. Sastrería Fonturbe. Plaza de Vega, 36. (Registrado Oficina de Colocación n.ºm. 432).

NECESITAMOS dos aprendices 14 a 16 años. Taller de pintura. Teléfono 5855. R. O. C. 441).

NECESITAMOS aprendiz 15-16 años. Calzados Mariscal. (R. O.

# DEPORTES

## CALDERON Y MORATTI HABLARON DEL POSIBLE TRASPASO DE PEIRO

Juan Antonio Rodríguez, del Lérida suspendido por seis partidos, por blasfemar

Madrid. — Han corrido rumores en la capital, de que los presidentes del Atlético de Madrid y el Inter de Milán, señores Calderón y Moratti, habían sostenido durante una cena, conversaciones sobre el posible traspaso al club madrileño del jugador Peiro. La cena desde luego, se celebró, y la conversación de ambos dirigentes, por otra parte en relaciones amistosas personales, ha girado sobre Peiro, entre otros asuntos. Sin embargo, según ha declarado un portavoz rojiblanco: "Al Atlético no le puede interesar ahora Peiro, no porque no sea un buen jugador, que lo es, sino por la alta cifra que pide el Inter de Milán para su traspaso al equipo cuatrocaminero".

Madrid. — Acuerdos del comité de competición de fútbol: Suspendir por seis encuentros oficiales y multa máxima, a Juan Antonio Rodríguez Dulos del Lérida, por proferir una blasfemia.

Amonestación y multa a José Luis García Saiz (Valladolid), Manuel Martín González (Las Palmas) por juego peligroso. A Francisco Castellano Rodríguez (Las Palmas): Por pérdida deliberada de tiempo.

Multa a Perenc Puskas Biro y Serena (Real Madrid), Antonio Donato (Sevilla), Antonio Alfonso Moreno y José Luis Hernández Martínez (Las Palmas), Carlos Patiño Antonio Olivares, Manuel Quevedo Garneta y Laszlo Gazsas (Lérida), Eduardo del Álamo (Langreo), Juan Ramo Arana, Francisco Toledo (Hércules). Todos ellos por formular reparos al árbitro.

Clubs: Amonestar y multar al Real Madrid y al Calvo Sotelo, por arrojar el público almeñadillas al terreno de juego.

FUTBOL JUVENIL  
Madrid. — Los partidos de vuelta de los octavos de final del campeonato de selecciones regionales juveniles, están señalados como sigue:  
Sábado, 16. — Las Palmas-

## BALONCESTO

### Partidos para el domingo

En la cancha de la Deportiva Militar se disputarán pasado mañana los siguientes partidos:

A las diez y cuarto, Aparejadores B, contra Alianza F. J.

A las once y cuarto, Academia Ingenieros, contra Aparejadores A.

A las doce, Club Ciclista, contra San Jerónimo.

MINI-BASKET  
También se jugarán los siguientes partidos:

En el campo de la "Merced", a las once y media, Generalísimo Franco-Merced.

En el campo de la "Salle", a las once y media, Liceo Castilla-Instituto.

En el campo de la "Merced", a las doce y media, Aneja contra Residencia "Gregorio Santiago".

J. L. Paul

## GRANJA

próxima a Burgos, magníficamente montada, situada a pie de carretera, a pleno rendimiento.

VENDO  
Interesados dirigirse a:  
PUBLICIDAD MENTOR  
Carnicerías, 2, 3.

## Vuelta Ciclista a España 1966 Gran Premio «Westinghouse»

### Karstens, Maliepard y Nidjam completarán el equipo holandés «Televizier» en el que De Roo es su figura estelar

Escribamos en los últimos días del mes de Febrero del año en curso que el equipo «Televizier-Batavus», netamente holandés, y dirigido por Kees Pellenaers, se había comprometido en firme para participar en la Vuelta-66 «Gran Premio Westinghouse».

Signe en pie la noticia y, en aquel entonces, dábamos los nombres de siete de los ciclistas que irían a constituir la base de tan interesante y potente formación. Vamos a recordarlos, añadiendo junto a ellos los galardones que en la actualidad figuran en sus respectivas cartas de visita.

Comencemos con Jo De Roo, el valor más calificado en el escalafón ciclista holandés de nuestros días. De Roo es uno de los rodadores velocistas de mayor cotización, el que más de cerca sigue a Van Looy dentro de la especialidad. A sus 28 años tiene en su haber dos Paris-Tours (62 y 63) y otras tantas Vueltas a Lombardía. Ganó también el «marathon» Burdeos-París (62) y ha sido dos veces «national», años 64 y 65, por lo que en estos momentos es poseedor del título. La Vuelta a Flandes, acreditada «clásica» del calendario belga, figura asimismo en su historial (1965), mientras que en el «Tour» 65 venció en la etapa La Rochelle-Burdeos. Sigue De Roo en la línea de su buena conducta, pues acaba de anotarse, dentro del presente ejercicio, el famoso circuito «Het-Volk». No cabe pues la menor duda de que De Roo representará en la Vuelta a la aristocracia del ciclismo europeo.

Inmediatamente después de esta personalidad ciclista, nombremos a Karstens como su principal lugarteniente para la Vuelta «Gran Premio Westinghouse». Con tan sólo 24 años de edad, tiene el mérito de haber dominado autoritariamente la revolucionaria «Paris-Tours» 65, disputada sin cambios de marcha. Junto a De Roo y Karstens tendremos a Maliepard, ganador de los puntos de la Vuelta que pertenece a Anquetil, y a Haast, primero en el Vars, delante de Jiménez.

Leo Knops, Hubert Harings y Hubertus Zilverberg quedaban incluidos dentro de la formación al darse la noticia oficial sobre la participación del «Televizier» en la Vuelta 66 «Gran Premio Westinghouse», pero faltaban tres unidades para completar el diez. Hoy, según reza el título del presente trabajo, podemos notificar a nuestros lectores que estas vacantes serán cubiertas por Henk Nidjam, «mundial» de persecución en el 61, como aficionado, y en el 62, dentro de la categoría profesional, por Piet Rentmeester, vencedor de la Paris-Camembert 62.

Rid Wouters, otro famoso «sprinter» holandés peligrósimo rival en las llegadas.

Y en cuanto a la ejecutoria de este equipo en la Vuelta 66 «Gran Premio Westinghouse» suponemos que será de gran relieve, teniendo en cuenta que su itinerario es apto incluso para rodadores-velocistas. Recurriendo siempre al ejemplo que nos ha legado la experiencia, recordemos que Rudy Altig, calificado ante todo como rodador-velocista, ganó en el año 1962 una Vuelta teóricamente más complicada y difícil que la que dentro de unos días comenzará en Murcia.

A. de la Sota

## El Burgos juega el domingo en Avilés

Continúan las gestiones del Burgos para concertar partidos amistosos. Quedan pendientes los resultados de las realizadas con el Torrelavega y el Plus Ultra. Y se ha llegado a un acuerdo con el Avilés, con cuyo equipo jugará el Burgos pasado mañana.

El Avilés, quedó subcampeón del grupo segundo de Tercera División. Cabe reconocerle, por tanto, como un equipo interesante y con méritos indiscutibles.

Hoy nos darán a conocer, en la secretaría del club local, la hora de salida de la expedición burgalesista y los nombres de los jugadores que han de componerla.

## El Borussia finalista de la «Recopa»

Dortmund (Alemania occidental). — El Borussia de Dortmund se ha calificado para la final de la Copa de Europa de ganadores de Copa, al vencer al West Ham United, por tres tantos a uno.

El encuentro de ida lo había ganado en Londres también el Borussia, por dos 2-1.

## Brillantisima actuación de la actriz argentina Nilda Alvarez

El público, numeroso, que acudió el miércoles al Aula de Cultura de la Caja Municipal de Ahorros, para presenciar el espectáculo organizado por la Asociación Cultural Iberoamericana, bajo el patrocinio del Instituto de Cultura Hispánica, salió sumamente complacido de la actuación de Nilda Alvarez, la prestigiosa actriz argentina que, por primera vez, se presentaba en nuestra ciudad.

Dio comienzo el acto con unas palabras de presentación, a cargo del secretario de la Asociación, don Andrés Sánchez Pascual, después de lo cual, Nilda, en la primera parte de su programa, recitó, interpretó y bailó —porque en esto radica, justamente, lo originalísimo de su estilo— varias poesías de autores españoles e hispano-americanos, gustando al público, especialmente, su creación de «La muerte de Anfitrión el Camborio», de García Lorca, las «Coplas de Jarama», de Catalina Recabarren y del folclórico «Carnaval de la Quebrada», de R. Jijena.

Esta notable artista, verdadera bailarina del verso, dio vida a poemas de muy diversa naturaleza y significación, transmitiendo a los espectadores toda la emoción y bellezas de los mismos. Una música de fondo apropiada, adecuados efectos de luz y un variado vestuario fueron el complemento de su extraordinaria labor personal de creación de lo que ella misma denomina «El verso danzado».

En la segunda parte, Nilda Alvarez corroboró la gratísima impresión causada en la primera, interpretando el monodrama de Leo Alza «La risa» con un increíble dominio de los matices con un sorprendente poder de sugestión, haciendo gala de sus magníficas facultades de actriz dramática.

La brillantisima actuación de Nilda fue premiada con largos y calurosos aplausos de los aficionados a la A. C. I. que llenaban el hermoso salón, gentilmente cedido por la Entidad propietaria del mismo.

En resumen un acto cultural y artístico de primera calidad, en la línea a que ya nos tiene acostumbrados la A. C. I. burgalesa.

El próximo día 23, en la propia Aula de Cultura, el Cine Club A. C. I. exhibirá para sus asociados «Rocco y sus hermanos». Dirigirá el coloquio don Joaquín Luis Ortega, quien hará también la presentación de la película.

LA APORTACION DE USTED se multiplicará en las manos de Caritas. ¡HAGASE SOCIO DE CARITAS!

## Interesante conferencia sobre «El Infierno dantesco en la traducción de Fernández de Villegas»

Por don Joaquín Arce, catedrático de italiano de la Universidad de Madrid

Conforme estaba anunciado, se celebró la cuarta conferencia del ciclo organizado con motivo del VII centenario del nacimiento de Dante Alighieri.

El acto tuvo lugar en el Salón de la Caja de Ahorros Municipal, amablemente cedido por la dirección de esta entidad y fue dirigido por don Pedro Sanz, presidente del comité, por don Vicente Godino, vicepresidente y por el director del Instituto «López de Mendoza», don José María Sánchez Diana.

La presentación del orador corrió a cargo de don Pedro Sanz quien hizo resaltar la labor de don Joaquín Arce en estudios y publicaciones sobre temas relacionados con la literatura italiana, estudios realizados con plena objetividad y extraordinaria competencia. Le agradeció su amabilidad al aceptar su invitación para tomar parte en este ciclo de conferencias y especialmente el haber elegido como tema de la misma la obra de un gran burgalés.

El orador comenzó diciendo que la obra maestra de Dante, su repercusión en España y la ciudad de Burgos se funden en la traducción del «Infierno», hecha por don Pedro Fernández de Villegas. El ilustre burgalés, arcediano de la Catedral, re-

lizó su versión a instancias de doña Juana de Aragón, esposa del Condestable de Castilla, don Bernardino Fernández de Velasco. El interés de doña Juana, hija de Fernando el Católico, que sabía de memoria trozos de la Divina Comedia, es un caso poco conocido de mujer dantofila en el primer veinteno del siglo XVI en que la cultura femenina alcanza notable relieve. Villegas, que había estado en Italia y que había escrito otras obras dejó en su versión del «Infierno» su mejor contribución a la cultura española. Su traducción no es la primera, ya que es anterior en casi un siglo la de Enrique de Villena, pero esta, además de estar en prosa no ha sido nunca publicada. Por tanto la única versión, no de la Divina Comedia, completa, sino sólo de la primera cantica, que ha merecido los honores de la imprenta y que pudo ser utilizada por los españoles hasta fines del siglo XIX es la del arcediano de Burgos.

Las tres partes en que se divide la obra genial de Dante tienen su totalidad propia. Y Villegas supo adaptarse al tono y al carácter general del «Infierno» dantesco. Por desgracia para él llegó en mal momento. Todavía no se han introducido en España los nuevos metros itálicos y el nuevo espíritu del Renacimiento. Ello tendrá lugar muy pocos años después. Por esta razón su obra, escrita en la estrofa más solemne de la Edad Media, en la copia de arte mayor, resultó pronto anticuada. Es su verso y es su lengua, fiel al modelo latinizante y arcaizante de Juan de Mena, el que queda pronto desplazado por el nuevo gusto, que impondrán Boscán y Garcilaso.

A pesar de todo, en la historia del dantismo cultural español, la traducción de Fernández de Villegas tiene una importancia que los estudiosos españoles no han sabido valorar en todo su alcance.

El orador fue muy aplaudido y felicitado por su documentada e interesantísima disertación.

## Vd. no necesita tres máquinas...



...pero tampoco se conforme con media

UNA sola superautomática CASTOR-COMET resuelve todo el proceso y... en menos espacio.



La SUPERDRY de CASTOR-COMET después de efectuar automáticamente todas las operaciones comunes a las mejores máquinas de lavar, aun le brinda el secado por aire caliente

(exclusiva de CASTOR-COMET)

Otros modelos superautomáticos desde 17.980 ptas.

## CASTOR-COMET LA UNICA QUE SECA POR AIRE CALIENTE



CASTILLA - CALATRAVAS, 1 - BURGOS - TELEF. 3947

## PROYECTOS Y DIRECCION DE OBRAS E INSTALACIONES INDUSTRIALES

- Rubén de Sampedro (Arquitecto).
- Luis Francisco Otilillas (Ingeniero de Caminos)
- Antolín Martínez de Frutos (Ingeniero de Caminos)
- Francisco Moreno García (Ingeniero de Caminos)
- Sebastián Cazorra Pajaruelo (Ing. Industrial)
- Fernando Escalona Gutiérrez (Ing. Industrial)
- José Angel Remón Cerdón (Ing. Industrial)
- José Javier Gúrpide Huarte (Ing. Industrial)
- José Antonio Sáiz Isasá (Aparejador)

Oficinas y Estudios:  
San Nicolás, 3 - Teléfono 1466  
BURGOS

## Televisión Española

- VIERNES
- 2:00: Presentación y avances.
  - 2:05: Recuerde usted: «Descubrimiento de la anestesia».
  - 2:30: Panorama de actualidad.
  - 3:00: Telediario.
  - 3:20: Punto de vista.
  - 3:30: Novela.
  - 3:50: Embrujada: «Separación ilegal».
  - 4:20: Club femenino.
  - 7:00: Carta de ajuste: «Pe-touchka», de Strawinsky.
  - 7:20: Francés.
  - 7:45: Tiempo atrás.
  - 7:50: Ciencias para la vida: «El tiempo».
  - 8:00: Galería de solistas, Heyde Helguera.
  - 8:03: Historia de la fotografía (II).
  - 8:20: Sala de Conciertos. Regino Sáinz de la Maza en el siguiente programa: «Tres preludios», de Villalobos. «Homenaje a Debussy», de Manuel de Falla. «Homenaje a Toulouse-Lautrec», de Eduardo Sáinz de la Maza. «Petersen y zapateado», de Regino Sáinz de la Maza.
  - 8:50: Dibujos animados.
  - 9:00: Novela: Capítulo V y último.
  - 9:30: Telediario.
  - 9:49: El Fugitivo: «Nunca te despidas».
  - 10:47: Objetivo indiscreto.
  - 11:15: Narciso Ibáñez Serrador presenta: «El coche».
- SABADO
- 2:00: Presentación y avances.
  - 2:05: Musical.
  - 2:50: El teatro.
  - 3:00: Telediario.
  - 3:20: Fin de semana.
  - 3:40: Edición especial.
  - 4:00: Sesión de tarde: «La huida», de la serie «El Virginiiano».
  - 5:30: Sólo para menores: «Esse-pobre y triste miedo».
  - 6:20: Escuela de campeones.
  - 6:45: Cesta y puntos.
  - 7:30: Viaje al fondo del mar: «El molin».
  - 8:30: ¿Quién dice la verdad?
  - 9:00: Dibujos animados.
  - 9:15: Telectrónica.
  - 9:30: Telediario.
  - 9:47: La pequeña comedia: «El buscador Maravilla», de Victor Ruiz Iriarte.
  - 10:30: Noche del sábado.
  - 11:45: Los Intocables, presenta: «Asesino de gigantes».
  - 0:45: Telediario.

Emerson  
El televisor del futuro  
Comercial Velo-Moto



El público chileno sigue con interés y nerviosismo el proceso que se sigue a la empleada doméstica María Teresa Alfaro, conocida como «La Tete», quien ha sido condenada a muerte por el juez. El crimen que se le imputa ha sido el de haber envenenado con estricina a dos niños de corta edad, hijos del matrimonio donde prestaba sus servicios, así como a la abuela. Los abogados luchan ahora ante el tribunal que deberá confirmar el fallo condenatorio. En la foto la vemos cuando es conducida por un policía hacia el tribunal. — (Foto FIEL-ORBELAT)



## Nuestros colaboradores

## Palabras a distancia

Por Manuel ALCANTARA

ANDAN gentes por el ancho mundo que, ante cualquier promesa o afirmación o suplica, dicen: —Eso son palabras.

¿Hay algo más decisivo que las palabras? Por las palabras —y sus correspondientes silencios, porque el silencio forma parte del lenguaje hablado— nos conocemos y nos conocerán. Una palabra, una sola, dicha cerca del aliento nos puede cerrar un portal o abrirnos de par en par esa habitación última que llamamos esperanza.

Las palabras son también hechos y es mientras que se las lleva el viento. En el caso de que se las lleve, las vuelve a traer más tarde, cuando uno está dispuesto a oír. Fue San Pablo el que nos previno del mal uso que pudiéramos hacer de las palabras y nos enseñó a no malbaratarlas, a considerar lo que ellas tienen de monedas de dentro: «os será tenido en cuenta toda palabra ociosa».

—Palabras, nada más que palabras. A unas pocas verdaderas aspiran únicamente los poetas de verdad. Por eso irrita tanto la charlatanería: por lo que tiene de impunidad. Por eso también la chachara vacía con la que tanta gente cubre, por miedo, los silencios naturales, resulta pecaminosa.

Estas humildes reflexiones se me ocurren ante un invento monstruoso, «made in Inglaterra», que como es natural enorgullece a la Humanidad. Se trata de un minúsculo aparato de radio, una especie de receptor-emisor en miniatura que cabe en una caja de cerillas y puede captar conversaciones susurradas a cien metros de distancia.

Es difícil imaginar una invención que vulnere en mayor medida eso tan zarandeado que llamamos «dignidad humana». Todavía se explica uno que en tiempos de guerra pueda prestar importantes servicios diplomáticos y ahorrar sueldos de espías. En las guerras vale todo y es ridículo hablar de dignidades humanas. Sólo importa vencer, aniquilar, aplastar. Durante las guerras, los hombres dejan de serlo. Pero en la paz, que como se sabe es el periodo de tiempo que transcurre entre guerra y guerra, ¿qué papel cumple el aparato delator? Las palabras, como las cartas, no son del que las dirige. Pertenecen al receptor. Unas palabras pueden ser verdaderas o no según a quien vayan destinadas. Nunca podrán ser entendidas hasta el fondo por otra persona que no sea su natural destinatario. ¿Cómo robarle al aire estos sonidos que no le pertenecen ni a él mismo? Dicen que el indiscreto artificio viene a costar, al cambio, unas treinta y tantas mil pesetas y que se vende como afirman los confiteros que se venden las rosquillas. Incluso existe un servicio de alquiler. Mentos curiosas o simplemente malintencionadas se enteran a distancia de lo que se dicen los novios en el café, de lo que se habla cuchicheando en el otro extremo de la mesa durante el banquete. Aparte del atentado a la intimidad que supone el invento, cree uno que se trata de un importante manantial de disgustos. ¿Por qué enterarse de lo que opinan de nosotros, con sus íntimos, gentes que no nos caen mal del todo? Lo mejor de la mormuración, lo que le da categoría de vicio es su carácter misterioso, difuso, como remoto. El calumniado se hace la ilusión de que es protagonista de una conjura sombría contra la que nada puede hacer. ¿Contra quién revolviese si no sabe quién le hirió desde la oscuridad? Todo eso puede desaparecer con el minúsculo receptor-emisor. Decía Wilde que la gente tiene la horrible costumbre de decir «a espaldas nuestras cosas que son completamente ciertas». ¿Por qué enterarse?

Hablar mal de alguien es muy difícil si se quiere hacer bien. Esto es, con verosimilitud y eficacia. Un buen maledicente sólo se consigue con la práctica constante en cafés literarios o bien en oficinas públicas. No se improvisa así como así. El pequeño aparato inventado por los ingleses puede acabar con la estirpe a fuerza de incidentes: —¿Qué estaba usted diciendo de mí? ¿Cree que no le oía? ¡Átrévase a repetirlo!

Un célebre político francés pensaba que Dios había dado al hombre el don maravilloso de la palabra para poder ocultar sus pensamientos. Quizá sea demasiado, pero en cualquier caso no se lo ha dado para que pueda escucharse sin su consentimiento. Por eso es tan molesto «improvisar unas palabras». Se puede improvisar el plan de esta tarde o una cena o un viaje. Cualquier cosa menos unas palabras.

—¿Qué estaba usted diciendo de mí? ¿Cree que no le oía? ¡Átrévase a repetirlo!

Realmente, los irlandeses han cultivado también el humor negro.

## Carta de MADRID

Por TACHIN

## Los billetes de Banco en circulación este año importan 157.000 millones

### Se ha repuesto de su grave dolencia el crítico musical Fernández Cid

MADRID. Frio y lluvia. Ya es sabido que la primavera madrileña falleció hace muchos años, cuando todavía en Marzo surgían los sombreros de paja y el cielo estaba

siempre azul. Aquello se fue. En Marzo, precisamente, hemos tenido este año un conato de primavera, pero muy pronto se ha posesionado del ex-famoso cielo madrileño unos nubarrones imponentes, que todos los días descargan su contenido hidráulico sobre la capital. En cuanto al frío oficial, se ha aduenado de las casas con calefacción central, en las que se usa bufanda, cuatro mantas en la cama y en la chimenea fuego de leña, que permite evocar lejanos tiempos infantiles. Y en cuanto a muchos centros oficiales, para qué contar. En el Palacio de Justicia por ejemplo, los curiales y procesados lanzan al aire nubes de humo al respirar, como cualquier percherón escandinavo. En fin, un encanto, la primavera madrileña.

### MECA

Han regresado a Madrid los cuarenta musulmanes que peregrinaron a la Meca invitados por el Gobierno español. Han llegado de la ciudad santa en un avión del ala número 35 del Ejército del Aire. se muestran encantados del viaje y de las atenciones recibidas de las autoridades españolas y han expresado al Gobierno su gratitud por la ocasión que les ha deparado de poder cumplir con tan importante precepto religioso.

### TEATRO

Anoche se dio a conocer en el María Guerrero una «comedia bárbara» como la llamó su autor, el gran don Ramón del Valle Inclán. Antes de alzarse el telón, José María Rodero leyó el prólogo que escribió Benavente para las obras completas de don Ramón. Intervienen en la obra cincuenta y un actores y tres perros. Muchos aplausos y, al final, larga ovación, con muchos «bravos».

### CIRCO

El circo español que ahora actúa en Alemania es casi seguro que vaya a Moscú. Y como es muy posible el intercambio, probablemente vendrá a Madrid el circo de Moscú gran aspiración de los técnicos circenses españoles, pues en él actúan las primeras figuras de las pistas.

### NOTICIAS BREVES

Repuesto de su grave dolencia, ha vuelto a escribir el crítico musical Fernández Cid.

—En Avilano se estudia un nuevo convenio colectivo, que afectará a doscientos ochenta trabajadores.

—Los billetes de Banco en circulación este año importan ciento cincuenta y siete mil ciento quince millones de pesetas.

## La jornada laboral única y continuada se está imponiendo en todo el Mundo

- ★ Rompiendo la dulce tradición de la siesta Chile también ha decidido seguir el camino de los países superindustrializados
- ★ Es una solución para ahorrar dinero en los transportes y evitar las aglomeraciones en las «horas punta»
- ★ También hay decidida tendencia a terminar pronto los espectáculos no frívolos, las emisiones de radio y televisión, a pesar de las protestas de industriales y de los noctívagos

Por Luis MIRA IZQU ERDO (De los Servicios Especiales de EFE)

La jornada única y continuada se está imponiendo en todo el Mundo. No ya sólo en las grandes ciudades de los países super-industrializados, sino en aquellos cuya tradición —precisamente por ser hispánica— imponía ese recreo dulce de la siesta tras una comida más o menos panagruélica. De ella Churchill que él aprendió a dormir la siesta cuando estuvo en Cuba, en el lado español, durante nuestra guerra con los Estados Unidos. Y que, desde entonces, nunca dejó de dormirla. Si hemos de juzgar por la longevidad del fogoso político, hemos de afirmar, sin lugar a duda, que dormir la siesta (en cama o en el casino que es lo más frecuente) es una cosa estúpida.

### AHORA, LOS CHILENOS

En Chile han implantado la jornada única, en las principales ciudades del país, entre ellas, la capital, que cuenta con más de dos millones de habitantes. El funcionario público parece que se va acostumbrando a este tipo de trabajo, que está «erradicando» totalmente la acostumbrada siesta. A cambio de ello ¡ay!, se está aficionando con un plato único en la cafetería más cercana o a un ligero refrigerio que él mismo se encarga de llevar a su tajo.

En el hogar, sin embargo, la jornada única no ha entrado aún y la dueña de casa continúa preparando el tradicional almuerzo para el resto de la familia. Será ésta una costumbre que pasará muchos años sin que se extinga, lo que sólo se logrará cuando también la mujer trabaje, que cada día es más frecuente.

Sin embargo, quedarán aún otros miembros de la familia que no podrán desterrar el almuerzo: los abuelos, las viejas tías o la servidumbre, para los cuales no rige la jornada única establecida por el Estado y muchas fábricas. Para ellos, y para casi todos los niños que no viven en sus colegios en régimen de semipensionistas, el almuerzo tradicional y «contundente» no podrá quitárselos nadie, y menos impedirles la siesta, rito obligado en las zonas altas del país longitudinal.

### ES UN PROBLEMA DE TRANSPORTE

Hacer ir y venir a los que trabajan cuatro veces al día, y precisamente a la misma hora, no es cosa que pueda resolver

el más completo y bien estudiado sistema de transportes. Esas famosas «horas punta» son el quebradero de cabeza mayor de todos los encargados del tráfico y de los urbanistas, a los que normalmente «se les quedan estrechas» las calles apenas abiertas.

Además, esto representa un ahorro considerable en muchos países, donde el transporte colectivo urbano es mucho más caro (proporcionalmente) que en España.

El Ministerio de Educación ha tomado también las medidas oportunas en cuanto al horario escolar, poniendo fin a la jornada doble de clases.

Allí en Chile, donde el curso escolar empieza en Marzo (el otoño de los países del hemisferio austral), se han adoptado medidas para que los alumnos puedan tomar una ligera colación, bien en establecimientos próximos bien llevándolo desde su casa. Algunos centros docentes, para evitar «despistes» han obligado a que la colación se tome en el mismo centro, sin abandonar.

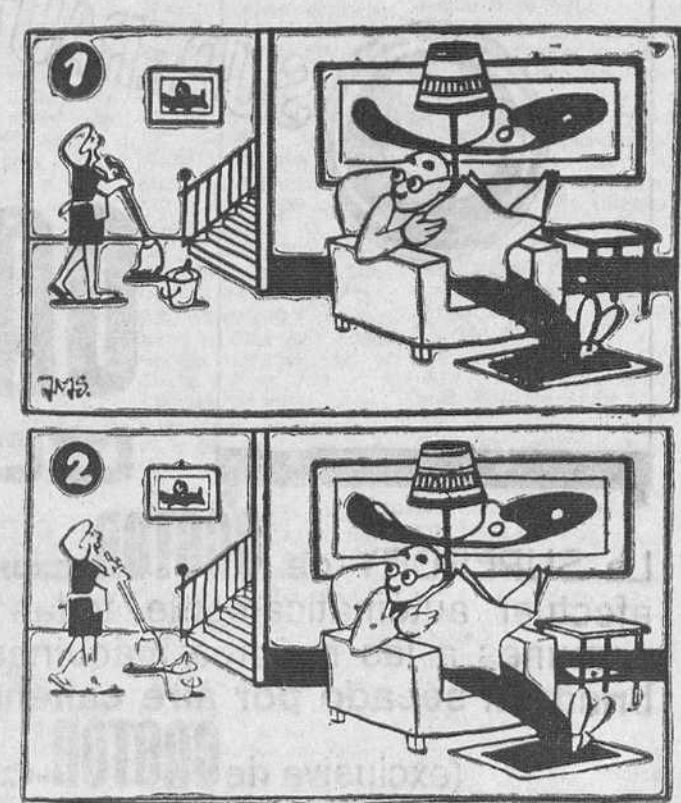
### EL ESTADO NO PUEDE CONTRA LAS TRADICIONES SECULARES

Las tradiciones seculares, medidas en la sangre del pueblo, son difíciles de ser abolidas por orden ministerial. En España vimos que eso de cerrar los cines a las doce quedó en agua de borrajas; que el teatro puede cerrar a la una y que las excepciones son muy numerosas. Quitar, sobre todo al andaluz, su cabezadita después de comer, es pretender la luna (esa Luna que antes nos parecía tan lejana y que ya está «tocada» como cualquier deportista). Eso ha ocurrido también en Chile con la siesta y con el «lunch» en frío. El funcionario y el obrero, incluso a esa hora, prefiere algo caliente; el «lunch» frío de los estadounidenses no les va. Por ello recurrir a los casinos o cafeterías que se han establecido muchas veces en los mismos lugares de trabajo, donde puede tomar alimentos calientes además de postre y café.

Por otro lado, se están haciendo estudios para implantar la jornada única en teatros y cines, radio y TV, haciendo terminar todos los espectáculos a las once y cuarto, dejando exceptuados, como se hizo en España, los cabarets y, en general, espectáculos frívolos. Y allí también los deportivos de verano. ¿Ten-

drán éxito? Quitarle al noctívago la noche es como quitarle la sal a la vida. Difícil por demás.

## Dibujos con siete errores



Estos dos dibujos son aparentemente iguales. Siete diferencias los separan. Si es usted buen observador debe descubrirlas antes de cinco minutos.

(La solución mañana)

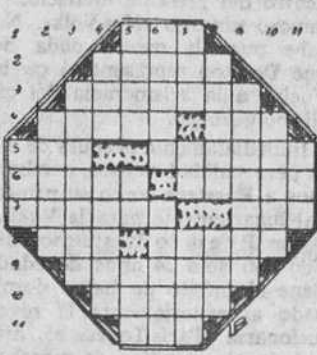
## COSAS VEREDAS

### ESCARABAJOS SALVADORES

En un laboratorio de Canberra, treinta mil escarabajos importados cumplen su cuarentena. Cuando llegue su hora, se les soltará por diversos lugares de Australia con la esperanza de que ayuden a solucionar dos de los más pintorescos pero molestos problemas del país: el de las moscas insoportables y el de la desaparición del estiércol de animales como vacas y ovejas. Los repugnantes bichos se ahorrarán a la agricultura australiana varios millones de dólares al año. Sobre estiércol y sobran moscas. De los treinta mil escarabajos importados, unos son devoradores de moscas, los otros, devoradores de

estiércol, y entre unos y otros van a emprender la tarea nada fácil de mantener limpia a Australia. NO HAY ANCIANOS La ciudad de Newport (Inglaterra), ha decidido cerrar la sala de reunión que había abierto hace un año con destino a los ancianos. La ciudad no ha renunciado a interesarse por los ancianos ni a ofrecerles un centro acogedor; pero en un año no se ha presentado ni uno sólo, parece como si no existiesen. Por lo que hay que creer o que los ancianos van a otro lugar, o que los huesos no envejecen en Newport. (De «Paris Press»)

## Pasando el rato



HORIZONTALES. — 1: Adverbio de modo. — 2: Atasca, tapona. — 3: Apretura, anticipla. — 4: Liliptuense. Municipio de Huesca. — 5: Rey de Troya. Da lustre o tersura a un papel. — 6: Composiciones poéticas. Piedras preciosas. — 7: Cierta guiso (pl.). Composición lírica. — 8: Flanco de un ejército. Decreto del zar. — 9: Oidio, inquina. — 10: Obedece. — 11: Constelación boreal.

VERTICALES. — 1: Enojo. — 2: Nombre de mujer. — 3: Irregular. — 4: Adverbio de lugar. Afluente del Duero. — 5: Amarrén. Voz arriero. Resonancia. — 6: Únicos en su especie. Capítulo del Corán (pl.). — 7: Marchar. Símbolo químico. Emplazamiento. — 8: Pendiente. Escritor festivo asturiano. — 9: Valerosa. — 10: Ave palmípeda. — 11: Agarradero.

FUGA DE VOCALES n. l. m. r. n. s. n. l. s. q. c. d. n. l. s. q. m. n. m. s. n. l. s. q. r. s. s. t. n. M. d. m. d. L. m. b. r. t.

### SOLUCIONES

Al crucigrama: HORIZONTALES. — 1: Notificación. — 2: Operar. — 3: Asas. — 4: Alén. Tic. — 5: Son. — 6: Os. Limo. — 7: Capote. — 8: Ave. Ases. — 9: Dije. Ora. — 10: Adana. As.

VERTICALES. — 1: No. Asonada. — 2: Opalos. Vid. — 3: Tesón. Ceja. — 4: Irán. La. En. — 5: Fas. Pipa. — 6: Ir. Temoso. — 7: Picotean. — 8: Atica. Esas.

### Al jeroglífico:

Mi tío Jerónimo A la fuga de vocales: Los refranes son sentencias breves. Cervantes

### A los siete errores:

Ceja, cuenta del collar, mano de la vendedora, reflejo del espejo, estola de la piel, zócalo y línea del escaparate.

### LA COSECHA DE PATATAS

En Hungría, un comisario comunista dirigió con aire brusco a un campesino para preguntarle cómo iba el plan quinquenal sobre la recolección de la patata. —Bajo la dirección de nuestro glorioso «Padrecito» Stalin, respondió rápido el campesino, la cosecha de patatas ha sido excepcional. Si pudiéramos todas las patatas, encima una de otra, acabaríamos por tocar los pies de Dios. —Pero, ¿no sabes que Dios no existe?, le interrumpió bruscamente el comisario. —Sí, camarada. Pero tampoco las patatas. DEMASIADAS PRENDAS Un novel diputado laborista, muy presuntuoso y prosopopéyico, comenzó el discurso: —Al dirigidos a palabra queadas a su suerte. En primer término, las sacas de Correos de España. Un empleado arroja sobre la gran montaña un nuevo paquete de correspondencia. — (Foto FIEL-ORBELAT)

dos, que no solamente llevo la toga del legislador; debajo de ella tengo también la toga del letrado. El manto de la Justicia me sirve de cobijio y visto la túnica de la Verdad.

—Como sudará su señoría, murmuró Churchill por lo bajo.

### ASI SE DECLARABAN LOS CAMPESINOS IRLANDESES

La investigadora irlandesa Kathleen Ryan, de la Universidad de Dublin, se ha especializado en el estudio de las costumbres de los campesinos irlandeses del siglo XVII.

Entre las muchas cosas interesantes que miss Ryan ha encontrado está la extraordinaria manera de declararse a sus novias los muchachos de Cork. Cuando llegaba el momento de hacer la declaración formal y decisiva decía el joven: «No te importaría, querida, irte haciendo a la idea de que te en-

tierren entre los muertos de mi familia?»

Realmente, los irlandeses han cultivado también el humor negro.



¿Qué tiene Juanita?



—Señora, soy un gastrónomo abstracto... ¡No como!...

## CORRESPONDENCIA ESPAÑOLA SIN REPARTIR EN ARGENTINA



La huelga de los empleados de Correos en Argentina ha provocado la detención y acumulación de millones de cartas (se calcula que unos cinco millones). ¿Serán entregadas algún día? De momento la mayor parte de ellas están en la situación que podemos comprobar en la fotografía: abandonadas a su suerte. En primer término, las sacas de Correos de España. Un empleado arroja sobre la gran montaña un nuevo paquete de correspondencia. — (Foto FIEL-ORBELAT)